

# خبر و نظر Khabr Nazari

جولائی ۲۰۱۲ء July 2012

U.S. Embassy Magazine  
News & Views



## Catalysts of Change تبدیلی کے محرکات

Celebrating  
Earth Day  
In Islamabad

اسلام آباد میں یوم ارض کی تقریب

Women of Courage  
Send a Message To  
The World

حوصلہ مند خواتین کا دنیا کے نام پیغام

Groundbreaking  
Conference Inspires  
Young Entrepreneurs

نوجوان تاجروں کی متاثر کن اوپین کانفرنس



School children in Multan enjoy reading the Embassy's Khabr-o-Nazar magazine

مٹان میں سکول کے بچے سفارتخانہ کے رسالہ "خبر و نظر" کے مطالعہ سے لطف اندوز ہو رہے ہیں

سفارتخانہ کا فیس بک پیج "Like" the Embassy's Facebook Page and suggest it to your friends: [www.facebook.com/pakistanusembassy](http://www.facebook.com/pakistanusembassy)

میرا اہلی:

مجلس امور امور پاکستان

**Editor-in-Chief**

**Mitchell Moss**

Consul for Public Affairs

منتظم مدیر:

مارک ای۔ سٹرو، پبلک ایٹاچے اور انٹرنیشنل آفیسر

**Managing Editor**

**Mark E. Stroh**

Press Attache and  
Country Information Officer

معاون مدیر:

ریبیکا ڈانیس، پبلک ڈپلومیسی آفیسر

**Associate Editor**

**Rebecca Danis**

Public Diplomacy Officer

ہمارا پتہ:

"خبر و نظر" شعبہ امور امور امریکی سفارتخانہ، رامنا-5،

ڈیپلومیٹک انکلیو، اسلام آباد، پاکستان

**Contacting Us**

Khabr-o-Nazar, Public Affairs section  
Embassy of America, Ramna-5,  
Diplomatic Enclave, Islamabad,  
Pakistan

پس منظر:

"خبر و نظر" امریکی سفارتخانہ کی جانب سے شائع کیا

جانے والا بااقت رسالہ ہے۔ اس رسالے کی زبان انگریزی

اور چھپائی آغا جی پرنٹرز اسلام آباد سے کرتے ہیں۔

**Background**

Khabr-o-Nazar is a free magazine  
Published by the U.S. Embassy in  
Islamabad. The magazine is designed  
Translated and printed by Agha Jee  
Printers Islamabad.

اپنا پتہ تبدیل کرنے اور یہ رسالہ حاصل کرنے کیلئے:

اپنا پتہ تبدیل کرنے اور یہ رسالہ حاصل کرنے کیلئے اس

ای میل پر درخواست لکھیں:

ای میل: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

**Change of Address and**

**Subscriptions**

Send change of addresses and  
subscription requests to  
[infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

**Letters to the Editor**

Letters should not exceed 250 words  
and should include the writer's name,  
address and daytime phone number.  
All letters become the property of  
Khabr-o-Nazar. Letters will be edited  
for length, accuracy and clarity.

**Stay Connected**

**Khabr-o-Nazar News & Views**

[infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

Phone: 051-208-0000

Fax: 051-227-8607

[http://Islamabad.usembassy.gov/  
pakistan/khabr\\_o\\_nazar.html](http://Islamabad.usembassy.gov/pakistan/khabr_o_nazar.html)

Website: <http://Islamabad.usembassy.gov>

ویب سائٹ: [Islamabad.usembassy.gov](http://Islamabad.usembassy.gov)



یوٹیوب

[www.youtube.com/user/usembassyislamabad](http://www.youtube.com/user/usembassyislamabad)



فلکر

[www.flickr.com/photos/usembassypak](http://www.flickr.com/photos/usembassypak)



ٹویٹر

[www.twitter.com/usembislamabad](http://www.twitter.com/usembislamabad)



فیس بک

[www.facebook.com/pakistanusembassy](http://www.facebook.com/pakistanusembassy)



### CELEBRATING EARTH DAY IN ISLAMABAD

اسلام آباد میں یوم ارض کی تقریب

06



### KARACHI KIDS, CONSULATE OFFICERS JOIN TO HELP THE PLANET

کراچی کے بچوں اور قونصلیٹ کے افسران  
کا زمین کو بہتر بنانے کا عزم

08



### WOMEN OF COURAGE SEND A MESSAGE TO THE WORLD

دنیا کے نام، باحوصلہ خواتین کا پیغام

12



### CREATING POSITIVE CHANGE

مثبت تبدیلی پیدا کرنا

14



### GROUNDBREAKING CONFERENCE INSPIRES YOUNG ENTREPRENEURS

نوجوان تاجروں کی  
متاثر کن اولین کانفرنس

29

# Table of Contents

## Front Cover:

Underprivileged KP students celebrate their graduation from U.S. funded English Access Microscholarship Program.

شعبہ نکتہ نماہن کی سرپرستی میں پاکستان  
امریکی وزارت خارجہ کی زیر نگرانی کے کورس کے مکمل اہل حصہ کے ممبر ہیں۔



## فہرست مضامین

- گوشہ مدیر 05 Editor's Corner
- اسلام آباد میں یوم ارض کی تقریب 06 Celebrating Earth Day in Islamabad
- کراچی کے بچوں اور قونصلیٹ کے افسران کا جشن کھل کر منانے کا عزم 08 Karachi Kids, Consulate Officers Join to Help the Planet
- یو ایس ایڈمنسٹریٹر شاہ اور وزیر خزانہ عبدالرحمن شہزاد کا  
ترقی و خوشحالی کے لئے اشتراک 09 USAID Administrator Shah & Finance Minister Shaikh:  
Working Together to Promote Growth, Prosperity
- کامیابی کے خواب دیکھنا 11 Dreaming of Success
- دنیا کے نام، یا حوصلہ خواتین کا پیغام 12 Women of Courage: Send a Message to the World
- مثبت تبدیلی پیدا کرنا 14 Creating Positive Change
- امریکا میں انتخابات کا تعارف 20 Introduction to Elections in the United States
- اپنے خوابوں کو مت چھوڑیے 24 Don't Give Up on Your Dreams
- سینما تارکین کی یاد میں امریکہ میں اکیڈمی ایوارڈ کی تاریخ 26 Celebrating the Trailblazers of Cinema:  
A History of America's Academy Awards
- منتخب کتاب 28 Book of the Month
- نوجوان تاجروں کی متاثر کن اولین کانفرنس 29 Groundbreaking Conference Inspires Young Entrepreneurs
- ہیلری کلنٹن کا توجہ دہانہ پاکستانی تاجروں کے لئے ویڈیو پیغام 32 Clinton's Video Message to Young Entrepreneurs In Pakistan
- عالمی یوم آزادی صحافت  
سے اور پرانے میڈیا کے مسائل اجاگر کرنے کا دن 33 World Press Freedom Day: Highlights Issues  
Confronting Old and New Media
- پچاس ریاستوں کی سیر: آرکنساس 34 Visit The 50 States: Arkansas
- توضیح سے پوچھئے 38 Ask The Consul

# گوشہ مدیر Editor's Corner



**Dear Readers:**

Do you know any catalysts of change? They're the people who show courage in the face of adversity and work to make a difference in their communities. Their stories may seem small at first: a young girl from the tribal areas becomes the first in her family to learn English or a farmer invests in new irrigation technology to improve his crops. But even these humble actions have a ripple effect, encouraging those around them to look at life and its possibilities in a different way – and perhaps even to follow in their footsteps.

In this issue of Khabr-o-Nazar, we share the inspiring stories of men and women in Pakistan and the United States who have dared to follow their dreams and make the world a better place. When Sharmeen Obaid-Chinoy won Pakistan's first Oscar, Pakistanis around the world celebrated. But as you'll see, Ms. Obaid-Chinoy's achievement inspired not only her countrymen, but also a young American woman in North Carolina. In these pages you'll also find a few untold success stories of U.S.-Pakistani collaboration, such as American diplomats planting trees with local schoolchildren on Earth Day and the Embassy-supported Young Entrepreneurship Conference, which brought together 300 aspiring entrepreneurs with business leaders and government officials. These articles serve as powerful reminders of the tremendous good we are capable of when we work together towards common goals.

Look around you... in your village, on the news, and even on the other side of the world, trailblazers are everywhere. All it takes is courage, determination, and a desire to change the world. Enjoy the stories of these exceptional men and women, and let yourself be inspired... the next catalyst of change could well be you.

**Mark E. Stroh**

Managing Editor and Press Attaché

U.S. Embassy Islamabad

E-mail: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

Website: <http://islamabad.usembassy.gov>

معزز قارئین:

کیا آپ تبدیلی کے کسی بھی محرک سے واقف ہیں؟ یہ محرک وہ لوگ ہیں جو ناموافق حالات میں حوصلے سے کام لیتے ہیں اور اپنے معاشرے میں تبدیلی لانے کے لئے کوشاں رہتے ہیں۔ پہلی نظر میں ان کی کہانیاں معمولی معلوم ہوتی ہوگی: قبائلی علاقہ جات کی ایک لڑکی اپنے خاندان میں پہلی لڑکی ہونے کا اعزاز حاصل کرتی ہے جس نے انگریزی سیکھی ہو یا ایک ایسا کاشتکار جو کہ آبپاشی کی نئی ٹیکنالوجی میں پیسہ لگا کر اپنی فصلوں کی پیداوار بڑھاتا ہو۔ لیکن ان چھوٹی چھوٹی چیزوں کے بھی دور رس اثرات ہوتے ہیں۔ اس سے ان کے آس پاس کے لوگوں کو یہ حوصلہ ملتا ہے کہ زندگی اور اس کے امکانات کو ایک مختلف زاویے سے دیکھیں اور شائقانِ لوگوں کی بیرونی بھی کریں۔

خبر و نظر کے اس شمارے میں ہم آپ کے ساتھ پاکستانی اور امریکی مرد و خواتین کی وہ متاثر کن کہانیاں شیئر کرتے ہیں جنہوں نے اپنے خوابوں کی تکمیل کا اور اس دنیا کو ایک بہتر جگہ بنانے کا حوصلہ دکھایا ہے۔ جب شرمین عبید چنائے نے پاکستان کے لئے پہلا آسکر ایوارڈ جیتا، دنیا بھر میں رہنے والے پاکستانی اس پر بہت خوش ہوئے۔ مگر جیسا کہ آپ کو معلوم ہوگا کہ عبید چنائے کی کامیابی نے نہ صرف اپنے ہم وطنوں کو ابھارا بلکہ شمالی کیرولینا کی ایک نوجوان امریکی خاتون کو بھی متاثر کیا۔ ان صفحات میں آپ امریکہ اور پاکستان کے مابین تعاون کی کچھ ان کہی کہانیاں بھی پڑھیں گے، جیسا کہ امریکی سفارتکاروں نے مقامی طلباء کے ساتھ ملکر یوم ارض کے موقع پر درخت لگانے اور امریکی سفارتخانے کی مدد سے نوجوان تاجروں کی کانفرنس بلائی تھی، جس میں 300 پر عزم تاجر بعد تاجر رہائشاں اور حکومتی اہلکاروں نے شرکت کی۔ یہ مشامین ہمیں شدت سے احساس دلاتے ہیں کہ ہم بہت کچھ بہتر کر سکتے ہیں، بشرطیکہ ہم ملکر مشترکہ مقاصد کے لئے کام کریں۔

اپنے ارد گرد دیکھئے۔۔۔ خبروں میں، آپ کے گاؤں میں، یہاں تک کہ دنیا کے دوسرے حصوں میں، رہنمائی کرنے والے ہر جگہ موجود ہیں۔ ضرورت اس امر کی ہے کہ انسان میں حوصلہ اور عزم ہو اور دنیا میں تبدیلی لانے کی خواہش ہو، ان غیر معمولی مرد و خواتین کی کہانیوں سے اظہارِ اندوز ہوں اور خود بھی ان سے اثر لیں۔ یقیناً ممکن ہے کہ تبدیلی کا اگلا محرک آپ ہی ہوں۔

مارک ای، اسٹرو

ٹیٹنگ ایگزیکٹو پریس اتاشی

امریکی سفارت خانہ، اسلام آباد

ای میل: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

ویب سائٹ: <http://islamabad.usembassy.gov>



U.S. Ambassador  
Cameron Munter  
plants a tree at the  
Islamabad  
International  
School

امریکی سفیر کیمرون منٹر  
اسلام آباد انٹرنیشنل سکول میں پودا  
لگا رہے ہیں۔

## اسلام آباد میں یوم ارض کی تقریب

### Celebrating Earth Day in Islamabad

By Syga Thomas

On April 23, 2012, Ambassador Cameron Munter, Consul General Steve Maloney, and over 25 other Embassy staff joined students at the International School of Islamabad to plant 62 trees across the school's campus, commemorating Earth Day and helping students leave a positive mark on the environment for generations to come.

The celebration at the International School was one of many events organized by the Embassy to engage a variety of audiences to volunteer and raise awareness about the natural environment, including a 5K run on the diplomatic enclave, which had wide participation from across the diplomatic and NGO community.

In pursuing the State Department's "Mobilize the Earth" theme, Consular Officers organized the volunteer tree-planting project at the International School of Islamabad and discussed the importance of Earth Day with students. The Embassy raised \$400 from individual donations from across the Embassy community, enabling officers to purchase 62 trees of six different varieties to assist the school in its campus development program.

تحریر: سائیگہ تھامس

23 اپریل 2012ء کو امریکی سفیر کیمرون منٹر، کنصل جنرل سٹیو مالونی اور 25 سے زیادہ اہلکاران سفارتخانہ نے انٹرنیشنل سکول آف اسلام آباد کے طلباء کے ساتھ ملکر سکول میں 62 پودے لگائے تاکہ یوم ارض کو منایا جائے اور طلباء کی اس امر میں مدد کی جائے کہ وہ ماحول کے حوالے سے آئندہ نسلوں کے لئے مثبت نشانیاں چھوڑ جائیں۔

انٹرنیشنل سکول میں یہ تقریب ان نظاریہ میں سے ایک تھی جن کا انعقاد امریکی سفارتخانہ نے کیا تاکہ مختلف قسم کے سامعین کے ساتھ رابطہ کیا جائے اور انہیں قدرتی ماحول کے متعلق شعور اجاگر کرنے کے لئے رضا کارانہ خدمات پر آمادہ کیا جائے۔ اس تقریب میں ڈیپلو میٹک انکلیو کے علاقے میں پانچ کلومیٹر تک کی ایک دوڑ بھی شامل تھی جس میں سفارتخانہ کے عملے اور غیر سرکاری تنظیموں کے ملازمین نے بڑی تعداد میں حصہ لیا۔

حکمر خارجہ کے منتخب موضوع "Mobilize the Earth" کی مناسبت سے امریکی قونصلر افسران نے انٹرنیشنل سکول آف اسلام آباد میں شجرکاری کا ایک منصوبہ تشکیل دیا اور یوم ارض کی اہمیت کے حوالے سے طلباء سے تبادلہ خیال کیا۔ سفارتخانہ نے اپنے ملازمین سے 400 ڈالر کا چندہ اکٹھا کیا جس سے افسران نے چھ مختلف اقسام کے 62 درخت خریدے تاکہ سکول کے احاطے کو بہتر بنانے میں طلباء کی مدد کی جاسکے۔

سکول میں اس تقریب کے دوران جناب سفیر اور قونصل جنرل نے تقریباً 300 طالب علموں اور

**U.S. Embassy officials visited the Islamabad International School to commemorate Earth Day. The students and diplomats planted trees and enjoyed a presentation by first and second graders.**

امریکی سفارتخانے کے اہلکاروں نے یوم ارض منانے کے حوالے سے اسلام آباد انٹرنیشنل اسکول کا دورہ کیا۔ طلباء اور سفارتکاروں نے پودے لگائے اور پہلی اور دوسری جماعت کے طلباء کے عملی مظاہرے سے بہت محظوظ ہوئے۔

At the school, the Ambassador and Consul General spoke to nearly 300 students and staff before a presentation by first grade students on the food cycle and a video by second grade students on taking personal responsibility for our impact on the Earth. Consular Officer Brad Hopewell then delivered a presentation about how trees mitigate many of the world's critical environmental problems, including global warming, drought, flood, and insufficient energy production.

At the close of the assembly, Embassy staff divided among the twelve grades and went out to plant and water the trees across the campus. Each student had a chance to work with Embassy staff to plant the trees and to add to their own lasting legacy at their school. At a gathering when all had finished their planting, CG Steve Maloney presented additional donated funds in the form of a challenge grant to help finance a "Green Project" of the school's choosing. Students will have the opportunity to submit their own ideas, on which the combined student councils will vote and select a recipient for the grant.

The International School's Superintendant stated that "Earth Day was one of the largest events in the school's history." Given the positive reaction from all Earth Day participants, the Embassy will look to engage other youth in the future.

*Syga Thomas is a Consular Officer at U.S. Embassy Islamabad.*

اساتذہ سے گفتگو کی۔ اس کے بعد پہلی اور دوسری جماعت کے طلباء نے غذائی زنجیر اور انسانوں کی وجہ سے زمین پر مرتب ہونے والے اثرات کے بارے میں ویڈیو پیش کی۔ اس کے بعد تو فصلوں اور پودوں کے پودوں نے ایک پریزینٹیشن کے ذریعے بتایا کہ درخت دنیا کے کئی ماحولیاتی مسائل میں کئی کا باعث کس طرح بنتے ہیں۔ ان میں عالمی حدت، خشک سالی، سیلاب اور توانائی کی ناکافی پیداوار شامل ہیں۔

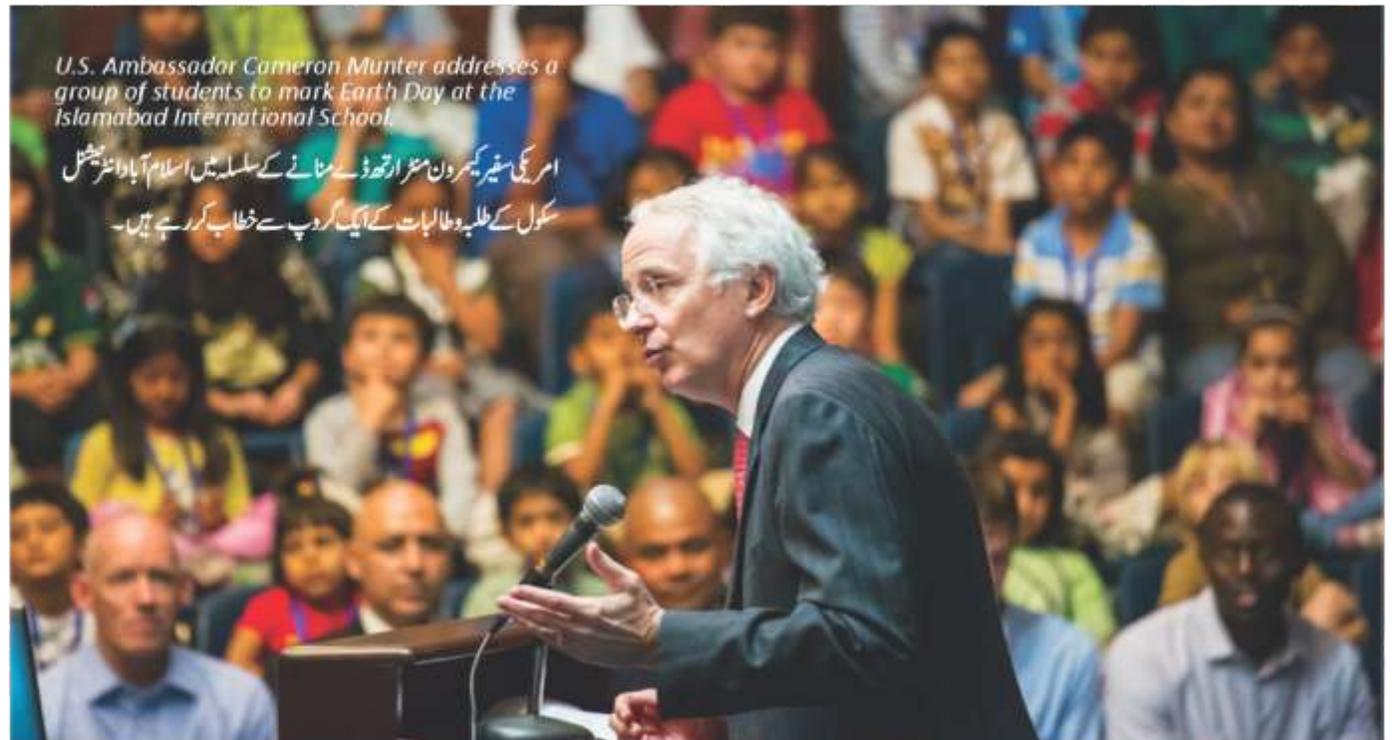
تقریب کے اختتام پر سفارتخانے کا عملہ 12 جماعتوں کے ساتھ گروپوں میں تقسیم ہو گیا، تاکہ اسکول کے احاطے میں پودے لگائیں اور ان کو پانی دیں۔ ہر طالب علم کو یہ موقع میسر تھا کہ وہ سفارتخانے کے اہلکاروں کے ساتھ ملکر کام کرتے ہوئے تاکہ پودے لگائیں اور اسکول میں تا دیر پارہنے والا درخت چھوڑیں۔ اس تقریب میں جب سارے ہی اپنے اپنے حصے کے پودے لگا چکے، تو فصل جزلی سٹیو ملیونی نے "چیلنج گرانٹ" کے طور پر اضافی رقم پیش کی تاکہ اسکول کی مرضی کے مطابق "ہریالی کا منصوبہ" شروع کرنے میں اسکول کی مدد کی جاسکے۔ طلباء کو موقع فراہم کیا گیا کہ وہ اپنی تجاویز لے کر آئیں، جس پر اسکول کی طالب علم کونسلوں کی رائے معلوم کی جائے گی، جس کی مدد سے عطیہ وصول کرنے والے کا فیصلہ ہوگا۔

انٹرنیشنل اسکول کے سپرنٹنڈنٹ نے کہا "یوم ارض اسکول کی تاریخ میں تقاریر میں سے فیک بڑی تقریب تھی۔" یوم ارض کے شرکاء کی شہت کاوش کو دیکھتے ہوئے امریکی سفارتخانہ مستقبل میں دیگر نوجوانوں کو بھی اس عمل میں شریک کریگا۔

سائیکہ ٹھاس، امریکی سفارتخانہ اسلام آباد میں قونصلر آفیسر ہیں۔

*U.S. Ambassador Cameron Munter addresses a group of students to mark Earth Day at the Islamabad International School.*

امریکی سفیر کیمرون منٹر ارٹھ ڈے منانے کے سلسلہ میں اسلام آباد انٹرنیشنل اسکول کے طلبہ و طالبات کے ایک گروپ سے خطاب کر رہے ہیں۔



# Karachi Kids, Consulate Officers Join to Help the Planet

کراچی کے بچوں اور قونصلیٹ کے افسران کا زمین کو مل کر بہتر بنانے کا عزم

By Amanda Cauldwell

Fifty school children joined U.S. Consulate General Karachi employees to clean up Clifton Beach in Karachi on Earth Day. The enthusiastic kids, eager to get started, could hardly wait to put on their plastic gloves before getting down to work. The U.S. spokesperson thanked the students for their efforts and said, "Whatever nationality we are, whatever religion, young and old, today we are all citizens of planet Earth." The event highlighted the importance of caring for the natural environment, while showcasing the value of working together towards a common goal.

At the conclusion of the event, the school kids, their teachers, and even passers-by remarked on how much better the beach looked when it was free of trash.

Amanda Cauldwell serves as Information Officer at U.S. Consulate General Karachi.



Karachi Kids and U.S. diplomats join forces to clean up Clifton Beach on Earth Day

کراچی کے بچوں اور امریکی سفارتکاروں نے مل کر یوم ارض کے موقع پر کنفلشن کے ساحل کی صفائی کی۔

تحریر: امانڈہ کالڈول

سکول کے پچاس طالب علموں نے کراچی میں امریکی قونصل جنرل کے ملازمین کیساتھ ملکر یوم ارض کے موقع پر ساحل کنفلشن کی صفائی میں حصہ لیا۔ بڑے جوش سے کام کرنے کیلئے اسٹے بے تاب تھے کہ انہوں نے ہنشل دستاں پہننے کا انتخاب کیا۔ امریکی ترجمان نے بچوں کی کاوشوں کے لئے ان کا شکریہ ادا کیا اور کہا "ہماری قومیت کچھ بھی ہو، ہمارا تعلق کسی بھی مذہب سے ہو، چھوٹے، بڑے ہم سب سیارہ زمین کے باشندے ہیں۔" یہ تقریب قدرتی ماحول کی حفاظت کو اجاگر کرنے کیلئے منعقد کی گئی اور ساتھ ہی ساتھ اچھے کام کر کے ایک مشترکہ مقصد حاصل کرنے کا بھی مظاہرہ کیا گیا۔

تقریب کے اختتام پر سکول کے بچوں، ان کے اساتذہ، یہاں تک کردار گھروں نے بھی کہا کہ ساحل کتنا خوبصورت لگتا ہے جب یہ گندگی سے پاک ہو۔

امانڈہ کالڈول امریکی قونصل خانہ میں بطور انفارمیشن آفیسر خدمات انجام دے رہی ہیں۔



## USAID Administrator Shah & Finance Minister Shaikh: Working Together to Promote Growth, Prosperity

یو ایس ایڈ ایڈمنسٹریٹر راجیو شا اور وزیر خزانہ حفیظ شیخ کا  
ترقی و خوشحالی کے لئے اشتراک

USAID Administrator Dr. Rajiv Shah addresses media at the Pakistan National Council of the Arts (PNCA) in Islamabad.

یو ایس ایڈ ایڈمنسٹریٹر راجیو شا پاکستان نیشنل آرٹس کونسل آف اسلام آباد میں میڈیا سے گفتگو کر رہے ہیں۔



Dr. Rajiv Shah, Administrator of the U.S. Agency for International Development (USAID) and Pakistan's Finance Minister Hafeez Shaikh inaugurate a photo exhibit celebrating more than five decades of cooperation between the United States and Pakistan.

یو ایس ایڈ ایڈمنسٹریٹر راجیو شا اور پاکستان کے وزیر خزانہ ڈاکٹر عبدالحفیظ شیخ، امریکہ اور پاکستان کے پچاس سالوں سے زائد عرصہ پر محیط باہمی تعاون کے حوالے تصویر بنی نمائش کا افتتاح کر رہے ہیں۔

By Mark Stroh

On April 13, Dr. Rajiv Shah, the Administrator of the United States Agency for International Development (USAID) met with Finance Minister Hafeez Shaikh at the Ministry of Finance. The two discussed the important role economic assistance brings to the bilateral relationship, and how U.S. civilian assistance can create jobs and raise incomes for more Pakistanis.

The United States has disbursed more than \$2.6 billion in assistance to Pakistan since October 2009. Much of this assistance has focused on building Pakistan's energy sector and increasing economic opportunity for Pakistanis. In the energy sector, the United States has collaborated with the Pakistani government to fund work on the Tarbela Dam and other major energy projects which have expanded Pakistan's electricity-generation capacity by over 400 megawatts, bringing electricity to over six million Pakistanis

تحریر: مارک اسٹرو

13 اپریل کو یو ایس ایڈ ایڈمنسٹریٹر راجیو شا نے وزیر خزانہ عبدالحفیظ شیخ سے وزارت خزانہ کے دفتر میں ملاقات کی۔ دونوں نے اس امر پر بات چیت کی کہ مالی امداد کس طرح دو طرفہ تعلقات کے لئے مفید ہے اور یہ کہ امریکی سولین امداد کس طرح روزگار کے مواقع پیدا کرتی ہے اور پاکستانیوں کی آمدنی میں اضافے کا باعث بنتی ہے۔

امریکہ نے اکتوبر 2009 سے 2.6 ارب ڈالر سے زیادہ کی امداد پاکستان کو دی ہے۔ اس امداد میں سے زیادہ تر پاکستان میں توانائی کے منصوبوں پر اور پاکستانیوں کے لئے زیادہ سے زیادہ معاشی مواقع پیدا کرنے پر خرچ ہوئی۔ توانائی کے سلسلے میں امریکہ نے حکومت پاکستان کے تعاون سے تریلہ ڈیم اور توانائی کے دیگر بڑے منصوبوں پر رقم خرچ کی۔

جس کے نتیجے میں پاکستان میں بجلی کی پیداوار میں چار سو میگا واٹ سے زیادہ کا اضافہ ہوا، جس سے تقریباً 60 لاکھ پاکستانیوں کو بجلی کی سہولت ملی۔ سال 2013ء کے اختتام تک امریکی امداد کے



Dr. Rajiv Shah, USAID Administrator, calls on President Asif Ali Zardari in Islamabad. U.S. Ambassador Cameron Munter also attended the meeting. (PID Photo)

یو ایس ایڈ کے ایڈمنسٹریٹر راجیو شاہ صدر پاکستان آصف علی زرداری سے ملاقات کر رہے ہیں امریکی سفیر کمرن منٹر بھی اس موقع پر موجود تھے۔

to over six million Pakistanis. By the end of 2013, U.S. assistance will have added another 900 megawatts to the national grid, providing electricity to over 14 million Pakistanis. On economic growth, the United States has trained nearly 70,000 women entrepreneurs in basic finance.

Shah also emphasized that despite challenges the broader bilateral relationship has faced, civilian assistance has remained steady and USAID looks forward to continuing to work together to support mutual objectives in the future.

Mark Stroh is the Press Attaché at U.S. Embassy Islamabad.

ذریعے سے پیشگی گرو میں مزید 900 میگا واٹ کا اضافہ ہو چکا ہوگا جس سے ایک کروڑ چالیس لاکھ سے زائد پاکستانیوں کو بجلی کی سہولت میسر آئے گی۔ معاشی ترقی کے ضمن میں امریکہ نے تقریباً ستر ہزار خواتین تاجروں کو مالیات کی ابتدائی تربیت دی ہے۔

شانے زور دے کر کہا کہ دو طرفہ تعلقات میں مشکلات کے باوجود امریکی سولین امداد بدستور جاری ہے اور یو ایس ایڈ مستقبل میں پاکستانیوں کے ساتھ ملکر ہائی اہداف کے حصول کے لئے کام کرنے کا خواہش مند ہے۔

مارک سٹروہ اسلام آباد میں امریکی سفارتخانے میں پریس اتاشی ہیں۔



# Dreaming of Success

Underprivileged KP Students Celebrate Graduation from U.S. English Language Scholarship program  
By Marcia Anglarill

U.S. Consul General Dr. Marie Richards congratulated 125 underprivileged students from the tribal areas for successfully completing a U.S.-sponsored English language scholarship program at IM Sciences University on May 21st. The scholarship program provided two years of intensive, after-school instruction and summer learning activities to the group of all-female students. The young women celebrated the end of their program with a video, moving speeches from the students and teachers, and distribution of certificates. "It's inspiring to see the progress these girls have made, not only in their language skills, but in their level of confidence and their future aspirations," remarked Dr. Richards on the occasion. She also offered the students words of encouragement, saying: "I hope you also do not look at this moment as the end of something, but rather as a beginning. Now that you have bigger hopes and dreams, I hope you will commit yourselves to pursuing them."

Program Coordinator Zainab Azmat noted "One could summarize the success of the program by quoting a student who said that before she had no hope of anything good happening in her life, but after being part of Access now she dreams of a successful life and venturing on new paths."

The U.S. government supports five English language scholarship programs in Khyber Pakhtunkhwa benefitting 500 students in the region.

Marcia Anglarill serves as Public Affairs Officer at U.S. Consulate General Peshawar.

# کامیابی کے خواب دیکھنا

انگریزی زبان کا کورس مکمل کرنے والی خیر پختونخواہ کی غیر مراعات یافتہ طالبات کے اعزاز میں تقریب

تحریر: مارشیا انگلاریل

امریکی توٹنل جزل ماریر چرڈز نے ان غریب طالبات کو مبارکباد دی جن کا تعلق قبائلی علاقوں سے تھا اور جنہوں نے امریکی تعاون سے انگریزی زبان سیکھنے کا کورس مکمل کیا۔ یہ تقریب آئی۔ ایم، سائنس یونیورسٹی میں 21 مئی 2012 کو منعقد ہوئی۔ اس پروگرام کے تحت خواتین طالبات کو دو سال تک انگریزی زبان سیکھنے کی تعلیم دی گئی۔ ان خواتین نے اس پروگرام کا اختتام طالبات اور اساتذہ کی جانب سے جذباتی تقریروں اور سرٹیفکیٹس کے حصول پر کیا۔ ڈاکٹر چرڈز نے اس موقع پر کہا: "ان لڑکیوں کی کامیابیاں دیکھ کر مجھے بہت خوشی ہوئی ہے۔ انہیں یہ کامیابی نہ صرف زبان سیکھنے میں حاصل ہوئی ہے بلکہ اعتماد پیدا کرنے میں بھی حاصل ہوئی ہے۔ انہوں نے طالبات کی حوصلہ افزائی کرتے ہوئے کہا "امید ہے کہ اس موقع کو آپ آخری حد تک، بلکہ ایک انتہا تصور کریں گے۔ اب جبکہ آپ کی امیدیں اور خواب جوالن ہو گئے ہیں، مجھے امید ہے کہ آپ ان کو عملی جامہ پہنانے کے لئے اپنی پوری کوشش کریں گی۔"

پروگرام کی منتظم زینب عظمت نے کہا "اس پروگرام کی کامیابی کا اندازہ ایک طالبہ کی باتوں سے لگائیں، جس نے کہا کہ اس سے پہلے اس کو کوئی امید نہیں تھی کہ اس کی زندگی میں کوئی خوشگوار لمحہ بھی آسکتا ہے لیکن اس پروگرام کا حصہ بن کر اب وہ کامیاب زندگی کے خواب دیکھنے لگی ہے اور نئی راہوں پر رواں دواں ہے۔"

امریکی حکومت انگریزی زبان سیکھنے والے خیر پختونخواہ کے طالب علموں کے لئے پانچ پروگرام چلا رہی ہے جس سے علاقے کے 500 طلباء مستفید ہو رہے ہیں۔

مارشیا انگلاریل امریکی توٹنل جزل پشاور میں اشرقتاات عامہ ہیں۔

Secretary of State Hillary Rodham Clinton and First Lady Michelle Obama pose for a photo with the recipients of the 2012 International Women of Courage Award, on the 101st Anniversary of International Women's Day at the State Department in Washington.

(AP Photo/Charles Dharapak)

وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن اور خاتون اول میشل اوباما خواتین کے عالمی دن کی 101 ویں سالگرہ کے موقع پر بہادر خواتین ایوارڈ 2012ء وصول کرنے والی خواتین کے ہمراہ۔  
(اے پی فوٹو/چارلس ڈھارپاک)

# Women of Courage

## Send a Message to the World

# دنیا کے نام باصوبہ خواتین کا پیغام

Washington — In 2000, when a gang of thugs kidnapped and raped journalist Jineth Bedoya, they told her, "Pay attention. We are sending a message to the press in Colombia."

But Bedoya, who had been investigating an arms smuggling network, was not deterred. She continued her work as a journalist while pushing for justice in her own case and other unsolved cases of sexual and gender-based violence.

Years later, on March 8, Bedoya stood on a stage at the U.S. Department of State before First Lady Michelle Obama, Secretary of State Hillary Rodham Clinton, officials of U.S. and foreign governments, lawmakers and community leaders, and Nobel Peace Prize winners Leymah Gbowee and Tawakkol Karman, to receive the Woman of Courage Award. Obama, who helped present the award, remarked: "With every story she writes and with every public appearance she makes, Jineth is sending her own message that she will not back down, that she will not give up, and she will never, ever allow her voice to be silenced."

Bedoya was among 10 women to receive the Secretary of State's award that recognizes women around the globe who have shown exceptional courage and leadership in advocating for women's rights and empowerment, often at great personal risk. Since the inception of this award in 2007, the Department of State has honored 46 women from 34 different countries. This year, for the first time, included an honoree from Burma. Zin Mar Aung was imprisoned by the Burmese regime for 11 years

واشنگٹن: سال 2000ء میں لٹیروں کے ایک گروہ نے صحافی جینت بدویا کو اغوا کیا اور ان کے ساتھ زیادتی کی اور انہیں کہا "یاد رکھو! ہم کولمبیا کے اخبارات کو ایک پیغام دے رہے ہیں۔"

مگر بدویا، جو کہ اسلحہ کی سہولت کے ایک کیس کی تحقیق کر رہی تھی، بالکل بھی حوصلہ نہ ہاری۔ اس نے بطور صحافی اپنا کام جاری رکھا اور اپنے ساتھ ہونے والی زیادتی اور اس قسم کے دیگر غیر مل شدہ مقدمات میں انصاف کے حصول کے لئے بھی کوششیں جاری رکھیں جن کی بنیاد جینی تھندو تھی۔

کئی سال بعد 8 مارچ کو بدویا امریکی جگہ خارجہ میں، خاتون اول میشل اوباما، وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن، امریکی اور بیرون ممالک کے ڈپٹیکاروں، قانون سازوں اور سماجی رہنماؤں اور قومی انعام یافتہ سہارا گو و بے اور توکل کرمان جیسے لوگوں کے ساتھ کھڑی حوصلہ مند خاتون کا انعام پارٹی تھی۔ میشل اوباما، جنہوں نے انعام پیش کیا، نے کہا "ہر کہانی جو جینت لکھتی ہے اور ہر دفعہ جب وہ لوگوں کے سامنے آتی ہے وہ یہ پیغام دیتی ہے کہ وہ کبھی پیچھے نہیں ہٹے گی۔ کبھی اپنی کوشش ترک نہیں کرے گی اور کبھی بھی اس بات پر راضی نہ ہوگی کہ اس کی آواز کو خاموش کر دیا جائے۔"

بدویا دنیا کی ان دس خواتین میں سے ایک تھی جنہوں نے دفتر خارجہ سے اس امر کے لئے انعام پایا کہ انہوں نے اپنی ذات کو ورثہ پیش خطرات کے باوجود خواتین کے حقوق اور ان کے اختیار کے لئے غیر معمولی جرات اور قائدانہ صلاحیتوں کا مظاہرہ کیا۔ 2007ء میں اس انعام کی ابتداء سے اب تک دفتر خارجہ نے 34 مختلف ممالک کی 46 خواتین کو اس انعام سے نوازا ہے۔ اس سال پہلی دفعہ برما سے ایک خاتون زن میر کو شامل کیا گیا جن کو برمی حکومت نے گیارہ سال تک اس لئے پابند سلاسل

because of her political activism in the 1996 and 1998 pro-democracy student uprisings. Upon her release, she founded a self-help association for female ex-political prisoners and a political science school in Rangoon that teaches and empowers civil society activists.

All the honorees, the First Lady said, are sending a message with every act of courage they commit — “the message that injustice will not stand, that inequality will not be tolerated, and that they will not stay silenced in the face of evil.”

In addition to Bedoya and Zin, these are the other 2012 award winners:

- *The Honorable Maryam Durani, Kandahar Provincial Council Member (Afghanistan).*
- *Major Priscilla de Oliveira Azevedo, police officer, Rio de Janeiro Military Police (Brazil).*
- *Hana Elhebshi, architect and political activist (Libya).*
- *Aneesa Ahmed, gender-based violence (GBV) activist and former deputy minister of women’s affairs (Maldives).*
- *Shad Begum, human rights activist and founder/executive director of Anjuman Behbood-e-Khawateen Talah (the Union of Women’s Welfare) (Pakistan).*
- *Samar Badawi, political activist (Saudi Arabia).*
- *Hawa Abdallah Mohammed Salih, human rights activist (Sudan).*
- *The Honorable Safak Pavey, member of Parliament (Turkey).*

In her remarks, Clinton called for an “international chorus” of women and girls claiming the same rights and opportunities as their fathers, brothers and sons. And she vowed that the United States would use every tool at its disposal to help them.

Following the awards ceremony, the International Women of Courage traveled to 10 different U.S. cities to engage with their American counterparts through the State Department’s International Visitor Leadership Program.

Clinton also announced that she will be issuing the first secretarial policy directive of its kind to promote gender equality. The guidance, she said, “will instruct our embassies and bureaus to implement specific steps to promote gender equality and advance the status of women and girls in all of our work in order to further both our national security and our foreign policy goals.”

Written by a staff writer for the State Department Bureau of International Information Programs.

رکھا کہ انہوں نے 1996 اور 1998 میں جمہوریت کے لئے طلباء کے احتجاج میں سیاسی دلچسپی لی۔ رہائی کے بعد انہوں نے سابقہ خواتین سیاسی قیدیوں کے لئے ایک ایسوی ایشن اور رنگون میں علم سیاست کے لئے ایک سکول قائم کیا جس میں سماجی سرگرمیوں میں مصروف لوگوں کو بااختیار بنانے کی تعلیم دی جاتی ہے۔

خاتون اول نے کہا کہ ہر اعزاز پانے والی خاتون ہر بہادرانہ اقدام کے ساتھ ایک پیغام دے رہی ہے۔ ”پیغام یہ ہے کہ ظلم باقی نہیں رہے گا، کہ عدم مساوات کو برداشت نہیں کیا جائیگا اور یہ کہ برائی کے مقابلے میں وہ خاموش نہیں رہے گی۔“

بدو یا اور زین کے علاوہ 2012ء کے انعامات پانے والی خواتین میں مندرجہ ذیل نام بھی شامل تھے:

- محترمہ مریم درانی، قندھار صوبائی کونسل کی رکن (افغانستان)
- سبمیر پریسیلا ڈی اولیویرا ایڈو، جو کہ ریو ڈی جنیرو کی میٹروپولیٹن پولیس میں آفیسر ہیں۔ (برازیل)
- حنا الا حبشی، آرکیٹیکٹ اور سیاسی کارکن (لیبیا)
- انیسہ احمد، صحتی تشدد کے خلاف سرگرم کارکن اور خواتین کے امور کی سابقہ ڈپٹی وزیر (مالدیپ)
- شاد بگم، حقوق انسانی کی سرگرم کارکن اور پائی ڈائریکٹر انجمن بہبود خواتین تالہ (پاکستان)
- شمر بدوی، سیاسی کارکن (سعودی عرب)
- حوا عبداللہ محمد صالح، کارکن انسانی حقوق (سودان)
- محترمہ سفک پاوی، ممبر پارلیمنٹ (ترکی)

اپنے خطاب میں میٹری کلنٹن نے خواتین اور لڑکیوں کو دعوت دی کہ وہ آواز سے آواز ملا کر ان حقوق کا مطالبہ کریں جو باپ، بھائیوں اور بیٹوں کو حاصل ہیں اور انہوں نے عہد کیا کہ امریکہ اپنی استطاعت کے مطابق ان کی مدد کرے گا۔

ایوارڈ کی تقریب کے بعد بین الاقوامی سطح پر مشہور حوصلہ مند خواتین امریکہ کے دس مختلف شہروں کے دورے پر گئیں تاکہ اپنی امریکی ہم منصبوں کے ساتھ ملاقات کر سکیں۔ اس دورے کا اہتمام انٹرنیشنل وٹریٹریٹرز شپ پروگرام کے تحت محکمہ خارجہ نے کیا۔

میٹری کلنٹن نے یہ بھی اعلان کیا کہ وہ اپنی نوعیت کا پہلا ایسا حکم جاری کریں گی، جس کا مقصد صنفی برابری ہو۔ انہوں نے کہا کہ اس حکم نامے کے ذریعے بیرون ملک امریکی سفارتخانوں سے کہا جائیگا کہ وہ جنسی برابری اور خواتین اور لڑکیوں کے حقوق کے لئے کام کریں تاکہ ہمارے قومی اہداف اور خارجہ پالیسی کے مقاصد کا حصول ممکن ہو سکے۔

مصنف محکمہ خارجہ کے شعبہ بین الاقوامی اطلاعاتی پروگرامز کے اسٹاف رائٹر ہیں

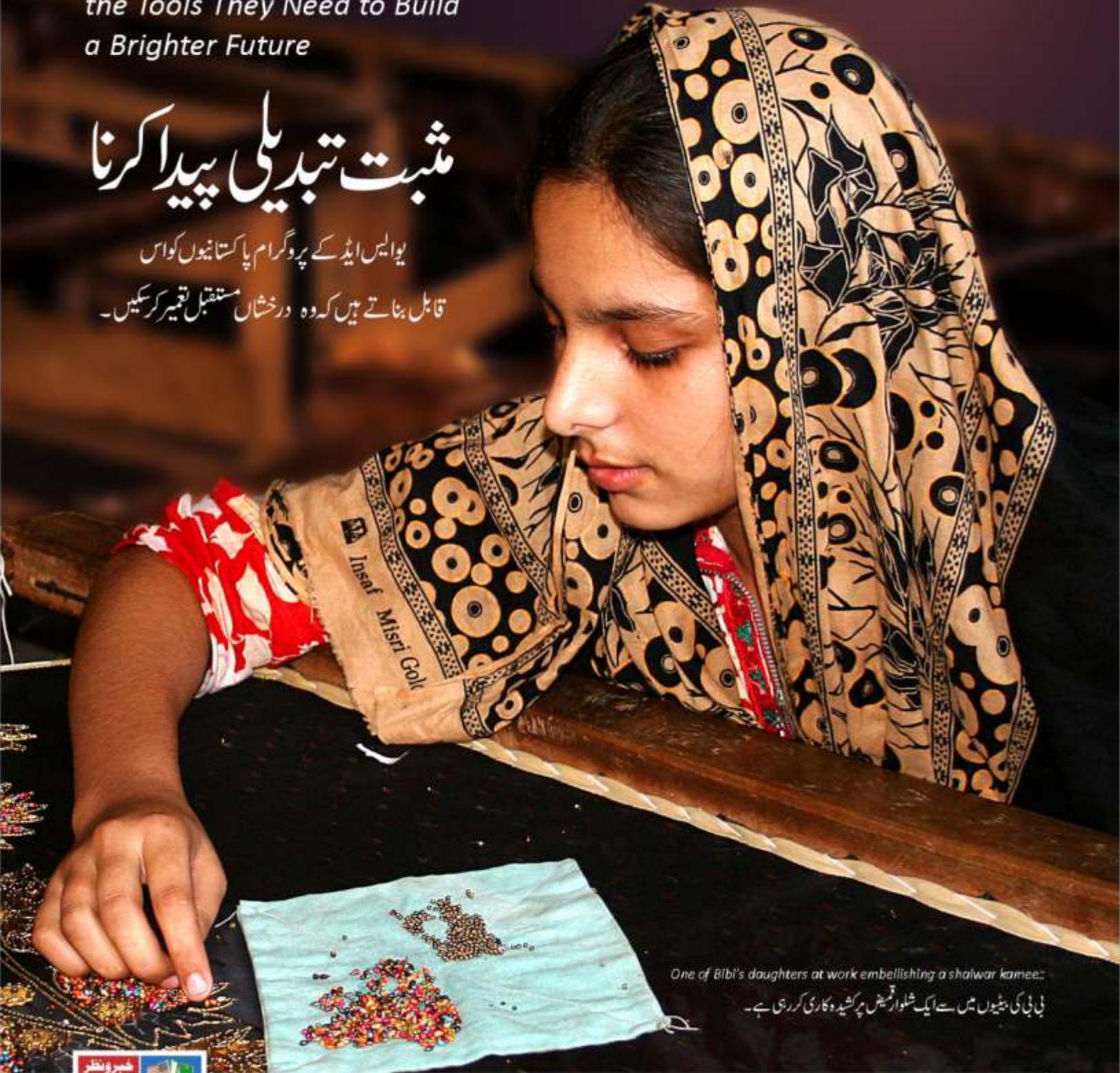


# Creating Positive Change

USAID Programs Give Pakistanis  
the Tools They Need to Build  
a Brighter Future

## مثبت تبدیلی پیدا کرنا

یو ایس ایڈ کے پروگرام پاکستانیوں کو اس  
قابل بناتے ہیں کہ وہ درخشاں مستقبل تعمیر کر سکیں۔



One of Bibi's daughters at work embellishing a shaiwar kameez.

بی بی کی بیٹیوں میں سے ایک شلواری میں پرکشیدہ کاری کر رہی ہے۔

## USAID Helps Pakistani Women Assert Themselves in Business

Lahore - In most ways, Khanum Bibi is an ordinary Punjabi wife. Married 25 years, she and her husband Nisar have raised a son and five daughters in a small village outside Lahore, relying on his income as a day laborer and her work making and embellishing ladies' garments with beads at home.

The family squeaked by until hard times struck last year. In the heart of an economic downturn, Nisar was injured in a street accident and could no longer work. Trapped economically, the couple agreed that Bibi should take the unusual step of venturing out of the house and proposed to her neighbors to sell the garments together to get better deals from market vendors. At just that moment, she got help. A USAID-supported local NGO offered to train her on product design and development, use of raw materials, market demand, and pricing arrangements. The next month, Bibi left her daughters to work at home and became a sales agent - an entrepreneur.

"I have had a difficult life," Bibi said, wiping a tear with her headscarf. "But I feel a tremendous responsibility for my family since my husband's injury. My becoming a sales agent has improved our condition, and also my confidence. Now that I have this opportunity, I want to maximize it.

USAID Pakistan's five-year Entrepreneur project will increase incomes of at least 120,000 micro entrepreneurs like Bibi by developing the capabilities of indigenous NGOs and local private and public sector partners working with micro entrepreneurs and small enterprises and significantly scale-up their operations.

This includes strengthening indigenous service firms and organizations that cater to micro entrepreneurs, introducing new value chain approaches that have potential for application on a large scale, identifying markets beyond traditional handicrafts, and assuring access to higher value markets for increased volumes of products.

Promoting small enterprise development will provide crucial support for rural and suburban economies by creating new opportunities for grass-roots civic and economic engagement in communities.

"We are ensuring responsiveness to a competitive market," said a USAID Education official. "There's lots of microfinance in this country but not enough business development providing women in business negotiating skills as well as market access and information."

## یو ایس ایڈ پاکستان تجارت میں خواتین کی شمولیت کے لئے مدد فراہم کرتا ہے

لاہور - دیکھا جائے تو خانم بی بی ایک عام پنجابی گھریلو عورت ہے۔ ان کی شادی 25 سال پہلے نثار سے ہوئی۔ نثار نے مزدوری کر کے اور خانم بی بی نے عورتوں کے کپڑوں پر کڑھائی کر کے کمائی کی، پانچ بیٹیوں اور ایک بیٹے کی تربیت کی اور انہیں پالا پوسا۔

پچھلے سال اس خاندان پر برافروقت آپڑا۔ معاشی کساد بازاری کے دوران ہی نثار ایک حادثے میں زخمی ہوئے اور کوئی کام کرنے کے قابل نہیں رہے۔ معاشی ابتری کی اس صورتحال میں خاندان اور بیوی نے اپنے پڑوسیوں سے کہا کہ کڑھائی کر کے بیچیں تاکہ بازار سے بہتر قیمت ملے۔ عین اسی وقت اسے مدد ملی۔ ایک مقامی غیر سرکاری تنظیم، جس کا تعلق یو ایس ایڈ سے تھا، نے ان کو کپڑا ڈیزائن کرنے، اسے بہتر بنانے، خام مال کے استعمال، ماہزاری کی طلب اور قیمت مقرر کرنے جیسے معاملات میں تربیت دینے کی پیشکش کی۔ اگلے ماہ بی بی نے اپنی بیٹیوں کو گھر کے کام کے لئے چھوڑا اور خود ایک سٹریٹ ایجنٹ بن گئی۔

بی بی نے دوپٹے سے آسویہ چھتے ہوئے کہا "میں نے بڑی مشکل زندگی گزاری ہے۔ مگر میرے شوہر کے زخمی ہونے کے بعد میری ذمہ داری بہت بڑھ گئی۔ تجارت میں میری شمولیت نے میری حالت سدھاری ہے اور مجھے اعتماد دیا ہے۔ اب جبکہ مجھے یہ موقع ملا ہے میں اس میں ترقی کرنا چاہتی ہوں۔" یو ایس ایڈ کا پانچ سالہ منصوبہ بی بی کی طرح کم از کم ایک لاکھ بیس چار چھوٹے تاجروں کی آمدنی میں مقامی غیر سرکاری اداروں کی مدد سے اضافہ کرے گا۔ یہ ادارے ان تاجروں کے کاروبار کو نمایاں طور پر بڑھانے میں مدد دیں گے۔

اس میں ان مقامی اداروں کو مضبوط بنانا بھی شامل ہے جو کہ چھوٹے کاروبار چلانے میں مدد دیتے ہیں۔ یہ چھوٹے کاروباروں کو بڑے پیمانے پر چلانے کے اہل بنانے کے لئے کوشش کریں گے، روایتی دستکاریوں کے لئے زیادہ بڑے پیمانے پر منڈی تلاش کریں گے تاکہ ان کی پیداوار بڑے پیمانے پر شروع ہو۔

چھوٹے پیمانے پر تجارت کے فروغ سے دیہی اور شہروں کے قریب آبادیوں کو اہم سہارا ملے گا۔ اس سے ان کے لئے لوگوں کے ساتھ سماجی اور معاشی تعلقات استوار کرنے میں مدد ملے گی۔

یو ایس ایڈ کے تعلیم سے متعلق ایک اہلکار نے کہا "ہم مقابلے کی مارکیٹ میں شمولیت کو یقینی بنانے کے لئے کوشاں ہیں۔ اس ملک میں چھوٹے پیمانے پر تجارت میں کافی رقم لگائی جاتی ہے لیکن خواتین کے لئے تجارت کے میدان میں ترقی کے وہ مواقع موجود نہیں ہیں جن سے ان کو سودے بازی کی صلاحیت، بازاریک رسائی اور اس نوع کی معلومات حاصل ہوں۔"

جہاں تک بی بی کا تعلق ہے وہ اپنے شوہر سے صلاح و مشورہ کر کے اسے خوش رکھتی ہے اور خاندان میں



Nishta Jehan can earn up to 5,000 rupees a month (\$75) stitching garments with a new sewing machine provided by USAID. She is among more than 7,000 conflict-affected people in Swat who have received U.S. assistance.

نصتہ جہان یو ایس ایڈ کی فراہم کردہ نئی سلائی مشین سے پہڑوں کی سلائی کے ذریعہ ماہانہ 5000 روپے کماسکتی ہے۔ وہ ان سات ہزار متاثرین سوات میں سے ہیں جنہوں نے یو ایس ایڈ سے امداد وصول کی ہے۔

As for Bibi, she keeps Nisar happy by consulting with him on all her important business decisions, and maintaining her established role in the family setting as she slowly breaks down some of Pakistan's social barriers. In the end, he appreciates her ability to keep the family afloat.

"My husband didn't give me the right to work," Bibi said. "I earned it. Today we make joint decisions, and the people in our village understand. USAID has given me new ideas and approaches I never would have considered."

## The Road to Recovery for Swat's Conflict-Affected Families

On the road north-west out of Mingora, paved highway gives way to broken road leading up to Tarkhanai, a village of pastel of green mountains, where autumn comes alive with reds and golds before the winter chill sets in. Ancient religious and cultural relics attest to a grand history spanning millennia.

Traditional livestock rearing and agriculture has characterized this sleepy hamlet, but the incursion and subsequent expulsion of extremist militants by the military during the last three years have left lasting scars. Men showing resistance to the insurgents were summarily executed. Women, especially mothers, still suffer the consequences of being denied access to health care under the brutal regime.

وہنا مقام مستحکم کر کے پاکستان میں مروید سائی برکاٹوں کو توڑ رہی ہے۔ آخر میں وہ بی بی کی ان کوششوں کی تعریف کرتے ہیں کہ وہ کس طرح اپنے خاندان کو چلانے میں کامیاب ہوتی ہے۔

بی بی نے کہا "میرے شوہر نے مجھے کام کرنے کا حق نہیں دیا۔ میں نے خود یہ حق حاصل کیا۔ آج ہم ملکر فیصلے کرتے ہیں اور ہمارے گاؤں کے لوگ اس بات کو سمجھتے ہیں۔ یو ایس ایڈ نے مجھے ایسے نئے راستے دکھائے ہیں جن کا کبھی میں نے سوچا بھی نہ تھا۔"

### سوات کے شورش زدہ خاندانوں کی بحالی کا راستہ:

بیگورہ شہر سے شمال مغرب کی جانب ایک ٹوٹی پھوٹی سڑک نکل کر جو کہ ترکھائی گاؤں تک جاتی ہے، جو کہ سرسبز پہاڑوں میں واقع ہے۔ جہاں موسم خزاں کا رنگ سرخ اور زرد ہوتا ہے۔ یہاں کے قدیم مذہبی آثار اور تہذیبی نشانیوں اس کی ہزاروں سالوں پر پھیلے ہوئے شاندار ماضی کی نشاندہی کرتے ہیں۔ اس گاؤں کے زیادہ تر لوگوں کا پیشہ زراعت اور مویشی پالنا ہے لیکن فوج اور انتہا پسندوں کے درمیان جنگ، جو کہ گزشتہ تین سالوں کے دوران ہوئی، نے اس علاقے پر گہرے اثرات مرتب کئے ہیں۔ وہ مرد جنہوں نے جنگجوؤں کی مزاحمت کی، کوفوری طور پر قتل کر دیا گیا۔ خواتین، خاص طور مائیں، اب بھی اس خالص نظام کے نتائج بھگت رہی ہیں جس کے تحت ان کو صحت کی سہولیات سے فائدہ اٹھانے کی اجازت نہیں تھی۔

نصتہ جہاں، جن کی عمر 35 سال ہے، نے کہا ہم ان تاریک وقتوں میں اپنے خاندانی کیتوں، ماہی پکڑنے اور اپنے گھر سے اس لئے محروم ہوئے کہ یہ سب کچھ ان سے جنگجوؤں نے لے لیا۔ یہاں تک

Nishta Jehan, 35, said that during those dark days her family lost their farm, their savings from random, strong-armed taxation, and finally their home to occupation by the militants, and most tragically a child from lack of prenatal care. When the military came to dislodge the insurgents, they found themselves literally trapped.

"Those were the worst three years of my life," she said. "We had packed all our belongings, but we were not allowed to leave our villages. By that point, we had no money to travel down to safer areas either."

Once peace was restored, the government-formed the Provincial, Rehabilitation, and Settlement Authority (PaRRSA) began the process of restoring normalcy to the region.

Several months later, PaRRSA teamed with the U.S. Agency for International Development (USAID) to help equip about 7,200 people from villages like Tarkhani all over the Swat Valley with the tools they needed to reclaim their livelihoods, like seeds and fertilizers for farmers, and tool kits for plumbers and carpenters, and sewing machines for tailors and seamstresses.

Nishta received a sewing machine under the \$1.8 million (Rs. 154 million) program, and said that it gives her a new lease on life as her husband struggles to find new work.

"If I can stitch four suits a day, I earn about 5,000 rupees a month," she said. "It's not much, but it's all people around here can afford these days. It has eased my worries about money."

At a ceremony last year marking the final tranche of commodity grants under a USAID program called Entrepreneurs, Acting U.S. Consul General in Peshawar Constance Arvis said the program is just one part of the United States' long term partnership with the people of Pakistan.

"This project has enabled the working heads of these families to earn their livelihoods with pride and dignity," Ms. Arvis said. "One out of four beneficiary families is headed by women."

Shakeel Qadir, the Director General of PaRRSA, said the U.S. assistance arrived a time when it was badly needed.

"The assistance received from USAID has helped people recover their livelihoods and restart their lives with renewed hope," he said. The United States has also helped people in Khyber Pakhtunkhwa in other ways as well. Through USAID, the American people contributed \$65 million to help rebuild homes in the province damaged by the conflict. After the flood, a \$21 million program helped farmers in Malakand plant winter wheat

کہ ہم اپنے پیچھے سے بھی صحت کی سہولتوں کی عدم دستیابی کی وجہ سے محروم ہو گئے۔" جب جنگجوؤں کو نکالنے کے لئے فوج آئی تو ہم لوگ محصور ہو کر رہ گئے۔"

اس نے کہا "یہ میری زندگی کے بدترین تین سال تھے۔" ہم نے اپنا سارا سامان باندھ لیا تھا لیکن ہمیں گاؤں سے نکلنے نہیں دیا گیا۔ اس وقت ہمارے پاس اتنی رقم بھی نہ تھی کہ ہم محفوظ علاقوں تک پہنچتے۔"

قیام امن کے بعد حکومت نے صوبے کی سطح پر بحالی کے لئے ایک ادارہ PaRRSA قائم کیا جس نے علاقے میں حالات کو معمول پر لانے کا کام شروع کیا۔

کئی ماہ بعد PaRRSA کے لوگوں کے ساتھ یو ایس ایڈ والے آئے تاکہ ترکھانی جیسے گاؤں کے 7200 لوگوں کی مدد کریں۔ ان کے پاس کاشتکاروں کے لئے بیج اور کھاد، پلمبروں اور ترکھانوں کے لئے اوزار اور درزیوں اور درزنوں کے لئے سلاخی مشینیں تھیں۔

تخت کو 18 لاکھ ڈالر مالیت کے اس پروگرام سے ایک سلاخی مشین ملی جس نے اس کو اس وقت نئی زندگی دی جب اس کا شوہر کام کی تلاش میں تھا۔

اس نے کہا "اگر میں روزانہ چار جوڑے کپڑے ہی سکوں تو مہینے میں پانچ ہزار روپے کما سکتی ہوں۔ یہ زیادہ رقم نہیں ہے لیکن آج کل ہمارے ارد گرد کے لوگ اتنی ہی حیثیت رکھتے ہیں۔ اس نے مجھے کے متعلق میری پریشانیوں کو کم کر دیا ہے۔"

یو ایس ایڈ کی ایک تقریب میں، جنوکراشیا کی صورت میں عطیات کی آخری قسط دینے کے لئے منعقد کی گئی تھی، اظہار خیال کرتے ہوئے پشاور میں قائم مقام قونصل جنرل کانسٹنس ارویس نے کہا کہ یہ پروگرام امریکہ پاکستان کے لوگوں کے ساتھ پائیدار شراکت داری کا ایک چھوٹا سا حصہ ہے۔

"مس ارویس نے کہا" اس پروگرام سے گھرانوں کے کلیفوں کو اپنے خاندان کے لئے باعزت روزی کمانے کا موقع ملا ہے۔ ہمارے پروگرام سے مستفید ہونے والے "ہر چار خاندانوں میں سے ایک کی سربراہ عورت ہے۔"

PaRRSA کے ڈائریکٹر جنرل گلگیل قادر نے کہا کہ امریکی امداد میں اس وقت پہنچی جب اس کی اشد ضرورت تھی۔

انہوں نے کہا کہ امریکی امداد سے لوگوں نے اپنی زندگیوں کو بحال کرنا شروع کر دیا ہے اور وہ نئی امید کے ساتھ کام کر رہے ہیں۔ امریکہ نے خیبر پختونخواہ میں لوگوں کی اور طرح سے بھی مدد کی ہے۔ یو ایس ایڈ کے ذریعے امریکی عوام نے جنگ میں تباہ شدہ مکانات کی از سر نو تعمیر کے لئے 65 ملین ڈالر دیئے۔ 500 ملین ڈالر سے زیادہ امداد، جنوکریا پلاننگ کے لئے تھی، میں سے ملائڈ کے کاشتکاروں کو گندم کی بوائی کے لئے ہر وقت 21 ملین ڈالر کے گندم کے بیج مہیا کئے گئے تاکہ ان کی

seeds in time to ensure a bountiful harvest, as part of an overall flood assistance contribution of more than a half billion dollars. As for Nishta, she is looking forward to motherhood again, and making sure to have regular prenatal checkups every month, and save enough to arrange transport to a health center when the baby is born. This time around, the future looks brighter for both of them.

## Tube Well Efficiency Project Saves Farmers Money as They Invest in Pakistan's Future.

Sajid Mehdi celebrates the inauguration of a new energy efficient tube well pump, for which he received a 50 percent discount from USAID. The new pump can save him up to 40 percent on his monthly electricity bill.

ساجد مہدی اپنے نئے توانائی بچانے والا ٹیوب ویل پمپ کی خوشی کی افتتاحی تقریب منا رہا ہے جس کے لیے اس نے یو ایس ایڈ سے پچاس فی صد رعایت حاصل کی ہے۔ یہ نیا پمپ ماہانہ بجلی بل میں اسے 40 فی صد تک بچت دے سکتا ہے



Multan - Agriculture dominates this arid district in the heart of Punjab, where the majority of the grain that feeds this country's burgeoning population is cultivated. And access to water dominates agriculture.

Like most Punjabi farmers, Sajid Mehdi relies on a tube well, powered by an electric pump that draws water from deep below the dusty ground, enough to irrigate cotton crops. But the pumps are problematic. The spiraling cost of electricity renders them exceedingly expensive to run, and frequent blackouts render them inert for long hours in the work day. When the pumps break down, farmers like Mehdi have no choice but to find the quickest, but far from the best, solution.

"Water is the backbone of my livelihood," Mehdi said. "My crops can't grow without it, so we are willing to pay whatever it takes.

فصل اچھی ہو سکے۔ جہاں تک خشک علاقے ہیں وہ ایک دفعہ پھر ماں بننے کے لئے پرامید ہے اور ہر ماہ پانچ ماہ کی سلاخ سے مشورہ کرتی ہے۔ وہ بچے کی پیدائش کے لئے رقم بچا رہی ہے تاکہ اس وقت گاڑی وغیرہ کا انتظام کیا جاسکے۔ اس دفعہ ماں اور بچے کا مستقبل روشن نظر آ رہا ہے۔

ٹیوب ویل کی کارکردگی بہتر ہونے سے کاشتکاروں کی بچت میں اضافہ، پاکستان کے مستقبل میں سرمایہ کاری

ملتان: پنجاب کے وسط میں واقع ہے اس ضلع میں بیشتر لوگ زراعت کے پیشے سے وابستہ ہیں، جو پاکستان کی بڑھتی ہوئی آبادی کے لئے غلہ پیدا کرتے ہیں اور پانی تک رسائی زراعت کا بنیادی تقاضہ

پنجاب کے زیادہ تر کاشتکاروں کی طرح ساجد مہدی بھی ٹیوب ویل سے بجلی کی موثر کے ذریعے کپاس کی فصل کے لئے پانی نکالتا ہے۔ مگر ان کے پمپ میں مسائل پیدا ہوتے رہتے ہیں۔ بجلی کی بڑھتی ہوئی قیمتوں کی وجہ سے یہ بہت مہنگے پڑتے ہیں اور بار بار بجلی بند ہو جانے کی وجہ سے دن بھر کام میں خلل پڑتا رہتا ہے۔ جب پمپ خراب ہو جاتا ہے تو مہدی جیسے کاشتکاروں کے پاس تیز ترین مگر بہترین حل تلاش کرنے کے سوا کوئی چارہ نہیں ہوتا۔

مہدی کہتے ہیں "پانی میرے روزگار کی ریڑھ کی ہڈی ہے۔ میری فصل اس کے بغیر نہیں اگتی اس لئے اس کے حصول کے لئے ہم کوئی بھی قیمت دینے کو تیار ہیں۔"

ہم پمپ کے حوالے سے کسی بھی مسئلے کے حل کے لئے سستا ترین طریقہ استعمال کرتے ہیں۔ اور یہ طریقہ نام کام ہوتا ہے اور پمپ زیادہ دیر نہیں چلتا۔

We all tend to go for the cheapest solutions for any problems with the pumps, and they don't last."

Old pumps not only break down frequently, they are also notoriously inefficient, accounting for a huge percentage of the burden on an already overextended electrical grid. Agriculture accounts for 20 percent of Pakistan's gross domestic product, yet consumes one third of the country's electricity.

Each month, Mehdi would grimace as he opened his electric bill knowing it would be higher than the last. He had heard about higher quality, energy efficient pumps, but dismissed the idea as too expensive.

Then one day a local pump representative told him about the USAID discount and offer of a free assessment of his current setup. Soon after, a USAID team visited his farm and confirmed that his pumps were operating at a fraction of their capacity yet consuming a huge amount of power.

"Fifty percent off a brand new pump is still a substantial investment," said an Energy specialist at USAID. "The program also helps beneficiaries access finance."

"Our experience has shown that offering a substantial, but not total, subsidy for the pumps gets better results than simply giving them away," he added. "The farmers retain pride of ownership, and get a sense that they are not only helping themselves, but helping Pakistan overcome its energy crisis."

The program, which USAID has implemented in partnership with the Multan Electric Power Company, will eventually co-finance 11,000 new pumps to farmers all across Pakistan's agricultural heartland, and assist the participating farmers in reducing power consumption and cost.

The tube well program is just part of a comprehensive effort by USAID to address Pakistan's chronic energy shortfalls, which damage commercial and industrial, as well as agricultural productivity. USAID will upgrade several key hydroelectric power stations at some of the country's largest dams, and help improve performance at some of the country's electricity distribution companies.

Mehdi is so pleased with the performance of the new pump that he is determined to replace the two others on his farm. "When I replace the two other pumps I have I can save even more," he said. "I will use these savings for my children's education. I am delighted to be a part of this positive change."

پرانے پمپ نہ صرف بار بار خراب ہوتے ہیں بلکہ وہ بہت زیادہ بجلی صرف کرتے ہیں اور یوں بجلی کے نظام پر اضافی بوجھ کا باعث بنتے ہیں۔ زراعت کا پاکستان کی خام مکی پیداوار میں حصہ صرف 20 فیصد ہے جبکہ بجلی صرف کرنے میں اس کا حصہ تقریباً 33 فیصد ہے۔

ہر ماہ جب مہدی اپنا بجلی کا بل دیکھتا ہے تو اسے تکلیف ہوتی ہے کیونکہ وہ جانتا ہے کہ پچھلے بل سے اس دفعہ زیادہ بل آیا ہوگا۔ اس نے بہت اچھی کارکردگی والے پمپوں کے متعلق سنا تو تھا لیکن اس خیال کو اس لئے رد کر دیا کہ یہ پمپ بہت مہنگے تھے۔

پھر ایک دن پمپ کے کاروبار سے شلک ایک نمائندے نے اسے پیشکش کی کہ یو ایس ایڈیو والے اس کے موجودہ پمپوں کے نظام کا مفت جائزہ لیں گے۔ جلد ہی یو ایس ایڈیو کے نمائندوں نے اس کے فارم کا دورہ کیا اور دیکھا کہ اس کے پمپ اپنی کارکردگی سے بہت کم پر چل رہے ہیں اور بہت زیادہ بجلی خرچ کر رہے ہیں۔

یو ایس ایڈیو کے لئے کام کرنے والے توانائی کے ایک ماہر نے کہا "پچاس فیصد قیمت کم کرنے کے باوجود پمپ پر اچھی خاصی رقم خرچ ہوتی ہے۔ اس پروگرام سے مستفید ہونے والے لوگوں کو ترغیب کی سہولت بھی دی جاتی ہے۔"

انہوں نے کہا "ہمارے تجربے سے ثابت ہے کہ پمپوں پر کافی بھاری رقم خرچ کر کے نہ کہ بالکل مفت ہم بہتر نتائج حاصل کر سکتے ہیں۔ کاشتکار کو ملکیت کا احساس رہتا ہے۔ اور یہ محسوس کرتا ہے کہ وہ نہ صرف اپنی مدد کر رہا ہے بلکہ توانائی کے معاملے میں پاکستان کی بھی مدد کر رہا ہے۔"

یہ پروگرام، جو کہ یو ایس ایڈیو نے ملتان ایکٹریک پاور کمپنی کے اشتراک سے شروع کیا ہے، ملتان کے کاشتکاروں کو 11000 پمپ دے گا اور کاشتکاروں کی اس امر میں مدد دے گا کہ وہ خرچہ اور بجلی کے استعمال کو کم سے کم کر سکیں۔

نیوٹن ویلیوں کا یہ پروگرام اس بڑے پروگرام کا حصہ ہے، جس سے پاکستان کے توانائی کے دیرینہ بحران کو کم کیا جائیگا جو کہ تجارتی، صنعتی اور زرعی پیداوار پر منفی طور پر اثر انداز ہو رہا ہے۔ یو ایس ایڈیو نے توانائی کی بجلی کی پیداواری صلاحیت بڑھانے کا اور بجلی کی تقسیم کار کمپنیوں کی کارکردگی کو بہتر بنانے کا۔

مہدی نئے پمپ کی کارکردگی سے اتنا خوش ہے کہ اس کا کہنا ہے کہ میں اپنے فارم پر موجود دو دیگر پمپوں کو بھی تبدیل کر کے مزید بجلی بچا سکوں گا۔ میں یہ بچت اپنے بچوں کی تعلیم پر خرچ کر دوں گا۔ میں اس مثبت تبدیلی کا حصہ بن کر بہت خوش ہوں۔"

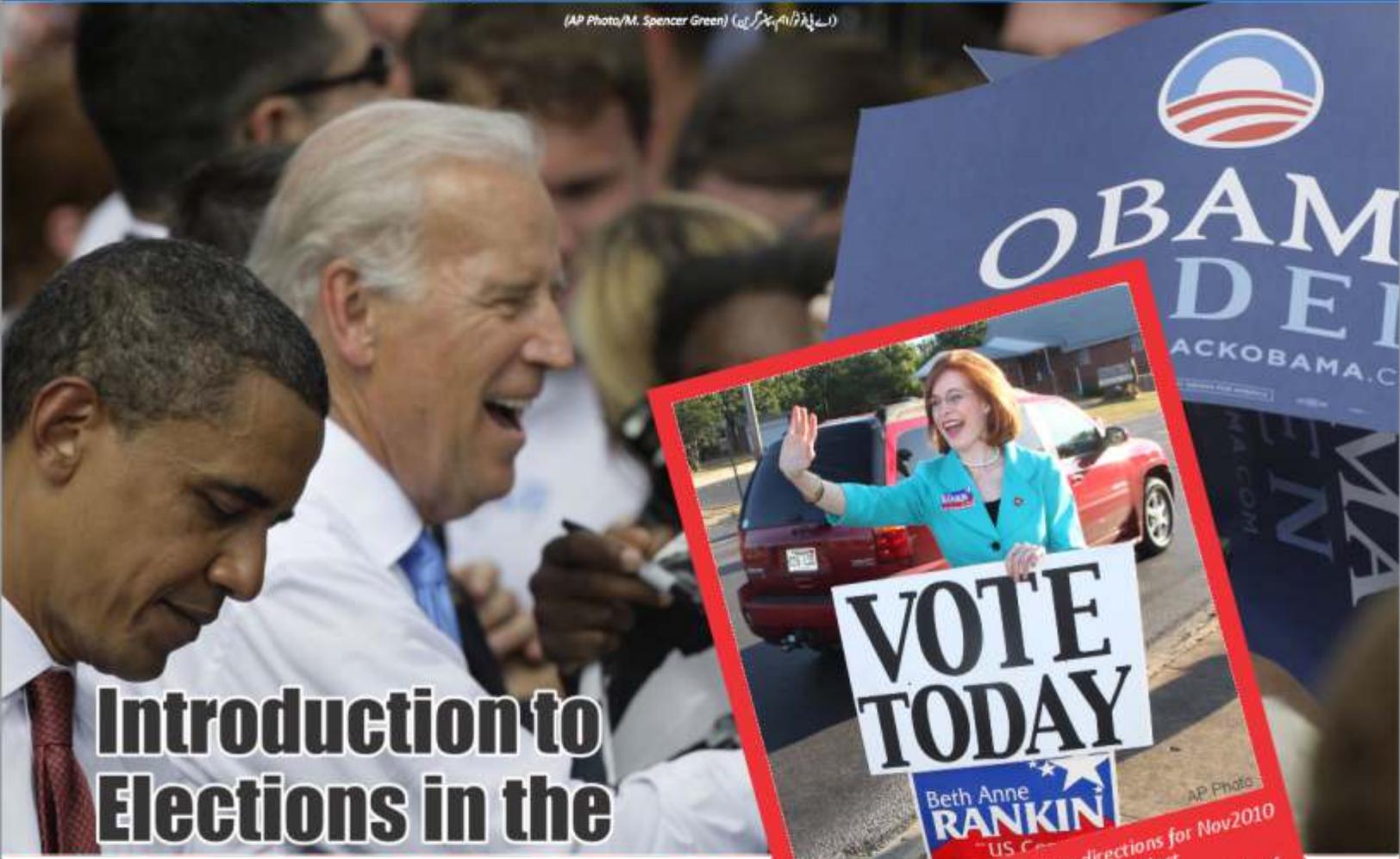


# امریکا میں انتخابات کا تعارف

Democratic presidential candidate Sen. Barack Obama and his vice presidential running mate Sen. Joe Biden appear together at a campaign stop in Springfield, Ill.

ڈیموکریٹک صدارتی امیدوار سینیٹر بارک اوباما اور نائب صدارتی امیدوار سینیٹر جو بائیڈن سہرگے ٹیلڈ ٹیلیو سٹیشن میں ایک انتخابی مہم کے دوران دونوں عوامی اجتماع میں آگے ہیں

(اسے پلے ڈاؤن/اہم ہنگریں) (AP Photo/M. Spencer Green)



## Introduction to Elections in the United States

Free and fair elections are the keystone of any democracy. They are essential for the peaceful transfer of power.

When voters elect representatives, they elect the leaders who will shape the future of their society. This is why elections empower ordinary citizens: They allow them to influence the future policies of their government, and thus, their own future. The United States has been a representative democracy since the ratification of the U.S. Constitution in 1788 — although the

کسی بھی جمہوریت کیلئے آزاد اور منصفانہ انتخابات کلیدی ستون ہوتے ہیں۔ ایسے انتخابات اقتدار کی پرہیزگاری کیلئے بہت اہم ہوتے ہیں۔

جب ووٹر اپنے نمائندوں کا انتخاب کرتے ہیں، تو وہ دراصل ان رہنماؤں کو منتخب کرتے ہیں جو ان کے معاشرے کا مستقبل بنائیں گے۔ یہی وجہ ہے کہ انتخابات عام شہری کو اختیار دیتے ہیں۔ انتخابات شہریوں کو موقع فراہم کرتے ہیں کہ وہ حکومت کی مستقبل کی حکمت عملی پر اثر انداز ہوں اور اس طرح مستقبل خود بنائیں۔

electoral tradition began during the colonial era and had its roots in British history. This book discusses the nature of the modern American electoral process and how it works at the federal, state, and local levels. The process, complicated and sometimes confusing, has evolved to ensure universal suffrage to all men and women who are U.S. citizens 18 years of age or older.

## Elections in the United States

Elections occur in every even-numbered year for Congress and some state and local government offices in the United States. Other states and local jurisdictions hold elections in odd-numbered years. Every four years, Americans elect a president and vice president. Every two years, Americans elect all 435 members of the U.S. House of Representatives and approximately one-third of the 100 members of the U.S. Senate. Senators serve staggered terms of six years each.

The United States relies on a complex federal system of government, where the national government is central but state and local governments exercise authority over matters that are not reserved for the federal government. State and local governments have varying degrees of independence in how they organize elections within their jurisdictions, but they hold frequent and well-administered elections.

## Types of U.S. Elections

There are two basic types of elections: primary and general. Primary elections are held prior to a general election to determine party candidates for the general election. The winning candidates in the primary go on to represent that party in the general election (although there may be a few more steps before their party lets them do that).

Since the early 20th century, primaries have been the chief electoral device for choosing party candidates. With rare exception, victory in a primary election results in a candidate being nominated by that political party for the general election. In a few states, party candidates are chosen in state or local nominating conventions, rather than primaries, either by tradition or at the option of the political parties.

Once the primary elections or conventions conclude, a general election is held to determine who will be elected to hold office. In the general election, voters make the final determination from among the party candidates listed on the ballot. The general election ballot may also include independent candidates (those not affiliated with a major political party) who gain access to the ballot by submitting a specified number of petition signatures, rather than by the traditional primary method. Furthermore, in some states, the ballot may include a place to "write in" the names of candidates who were neither nominated by the parties nor qualified by petition. Such

اگرچہ امریکہ میں انتخابات کا رواج برطانوی نوآبادیاتی کے دور میں چنانچہ دراصل امریکہ 1788ء میں اپنے آئین کی منظوری کے بعد سے نمائندہ جمہوریت ہے۔ یہ کتاب اس امر پر بحث کرتی ہے کہ امریکہ میں وفاقی، ریاستی اور مقامی سطح پر انتخابات کا جدید طریقہ کار کیا ہے۔ یہ سلسلہ اگرچہ سمجھنے میں تھوڑا سا مشکل ہے لیکن آگے بڑھا ہے اور تمام امریکی مرد و خواتین، جن کی عمر کم از کم 18 سال ہے، کو ووٹ ڈالنے کا حق دیتا ہے۔

## امریکی انتخابات

امریکہ میں انتخابات ہر دو سال بعد وفاقی سطح پر کانگریس کے لئے اور کچھ ریاستوں میں مقامی عہدوں کے لئے ہوتے ہیں۔ دوسری ریاستیں اور مقامی ادارے طاق عدد والے سالوں میں انتخابات منعقد کرتے ہیں۔ ہر چار سال بعد امریکی عوام صدر اور نائب صدر کا انتخاب کرتے ہیں۔ ہر دو سال بعد امریکی عوام ایوان نمائندگان کے تمام 435 ممبران کا اور تقریباً 1/3 حصہ سینٹ کے 100 ممبران کا انتخاب کرتے ہیں۔ سینٹ کے ممبران ردوبدل کے ساتھ ہر ایک چھ سال کے لئے منتخب ہوتا ہے۔

امریکہ میں ایک پیچیدہ وفاقی نظام حکومت قائم ہے جس میں قومی حکومت مرکزی ہے لیکن مقامی اور ریاستی حکومتیں بھی کچھ اختیارات کا استعمال کرتی ہیں، جن کے استعمال کا حق وفاقی حکومت کو نہیں ہوتا۔ ریاستی اور مقامی حکومتوں کو اپنی حدود میں انکیشن منعقد کرنے کے اختیارات حاصل ہیں لیکن وہ باقاعدگی اور منظم طریقے سے انتخابات کا انعقاد کرتے ہیں۔

## امریکی انتخابات کی اقسام

امریکہ میں انتخابات کی دو بنیادی قسمیں ہیں یعنی پرائمری انتخابات اور عام انتخابات۔ بنیادی انتخابات میں کامیاب ہونے والے امیدواران عام انتخابات میں پارٹی کے نمائندے کے طور پر چناؤ میں حصہ لیتے ہیں۔ (اگرچہ اس سے پہلے ان کو کچھ اور شرائط بھی پوری کرنے کو کہا جاسکتا ہے) بیسویں صدی کے آغاز سے ہی پرائمری انتخابات امیدواروں کے چناؤ کے لئے سب سے اہم ذریعہ ہیں۔ کچھ منگیاات کو چھوڑ کر اکثر مقبول پارٹی کے چنے گئے نمائندے ہی عام انتخابات میں پارٹی کی طرف سے حصہ لیتے ہیں۔ کچھ ریاستوں میں پرائمری انتخابات کی جگہ پارٹی کنونشنز میں عام انتخابات کے لئے پارٹی کے امیدواروں کا چناؤ ہوتا ہے۔ ایسا یا تو روایتاً ہوتا ہے یا پارٹی کی اپنی مرضی سے ہوتا ہے۔

بنیادی انتخابات یا پارٹی کنونشنز کے ختم ہونے کے بعد عام انتخابات ہوتے ہیں تاکہ معلوم کیا جاسکے کہ اقتدار کا حقدار کون ہے۔ عام انتخابات میں ووٹروں کی لسٹ میں سے کسی ایک امیدوار کو منتخب کرتے ہیں۔ انکیشن بیلٹ میں آزاد امیدواروں کے بھی نام آسکتے ہیں۔ یہ امیدوار پرائمری انتخاب کے عمل سے گزرنے کے بجائے ایک مخصوص تعداد کے ووٹرز کے دستخطوں کے ساتھ نمائندگی کے لئے

candidates may be described as “self-nominated,” and they win election to public office from time to time.

In the United States, elections may involve more than just choosing people for public office. In some states and localities, questions of public policy may also be placed on the ballot for voter approval or disapproval. Measures referred to voters by the state legislature or local board or council — referendums — and those placed on the ballot by citizen petition — initiatives — usually concern bond issues (approving the borrowing of money for public projects) and other mandates or strictures on government. In recent decades, these ballot measures have had major impacts, particularly on state budgets and policies.

In addition to federal, state and local elections held in even-numbered years, many states and local jurisdictions hold “off-year” elections in odd-numbered years. Many jurisdictions also provide for special elections, which can be scheduled at any time to serve a specific purpose, such as filling an unexpected vacancy in an elected office.

## Presidential Elections

Every four years, the general election for U.S. president takes place on the Tuesday after the first Monday of November. Prior to this general election, states hold primary elections or caucuses to choose delegates to the national nominating conventions where the party nominees are selected. These individual state primaries and caucuses typically take place between January and June, followed by the national conventions in the summer preceding the election.

Since the 1970s, the presidential candidates who will be the eventual nominees of the major parties are known before the conventions because they amass a majority of delegates before the primary and caucus season is concluded. As a consequence, the conventions have become largely ceremonial events. Highlights of the conventions include a keynote speech by a party leader or leaders, the announcement of the nominee’s vice presidential candidate, the roll call of delegate votes by the state delegations, and the ratification of the party “platform” (the document that states its positions on the issues). As a televised political event and the start of the general election campaign, the conventions are an opportunity to promote the party nominees and define differences with the opposition.

The percentage of eligible voters who cast ballots varies from election to election, but voter turnout in general — even in presidential elections — is lower in the United States than in most other democracies. Since 1960, voter turnout has generally declined from 64 percent (1960) to just over 50 percent (1996), although it increased again over the past three elections. There are several reasons for the comparatively low turnout in the United States. In contrast to some other

درخواست دیتے ہیں۔ اس کے علاوہ بعض ریاستوں میں بلیٹ پیپر میں خالی جگہ ہوتی ہے جہاں پر اس امیدوار کا نام لکھ کر اسے ووٹ دیا جاسکتا ہے جو کہ نہ تو بنیادی انتخابات سے گزر کر آیا ہوا درندہ کی درخواست کے ذریعے آیا ہوا ہے امیدواروں کو “خود نامزد کردہ” امیدوار کہا جاسکتا ہے اور یہ لوگ کبھی کبھار عوامی عہدے الیکشن جیت کر حاصل بھی کر لیتے ہیں۔

امریکہ میں انتخابات میں محض سرکاری عہدیداروں کا چناؤ نہیں ہوتا۔ کچھ ریاستوں یا علاقوں میں عوامی اہمیت کے معاملات یا پالیسیوں پر بھی ووٹنگ ہوتی ہے۔ جب معاملات کو مقامی قانون ساز ادارہ یا بورڈ ووٹنگ کے لئے پیش کرے تو اسے استعواب رائے کہتے ہیں۔ جبکہ وہ معاملات جو شہریوں کی درخواست پر ووٹنگ کے لئے پیش کئے جاتے ہیں کو Initiative یعنی “پہل” کہتے ہیں۔ اس میں عام طور سے عوامی منصوبوں پر خرچ کرنے کے لئے رقم ادا کرنے کے معاملات شامل ہوتے ہیں۔ حالیہ عشروں میں اس طرح کی ووٹنگ نے ریاستی میڈیا اور پالیسیوں کو بہت حد تک متاثر کیا ہے۔ وفاقی، ریاستی اور علاقائی انتخابات کے علاوہ، جو کہ دوسالوں میں ہوتے ہیں، کئی ریاستی اور علاقائی قانون ساز ادارے طاق صدی سالوں میں بھی انتخابات منعقد کرتے ہیں۔ کئی دفعہ خصوصی انتخابات بھی ہوتے ہیں، جو کسی بھی وقت ہو سکتے ہیں اور جن کا مقصد کسی خالی عوامی عہدے کے لئے افراد کا چناؤ ہوتا ہے۔

## صدارتی انتخابات

ہر چار سال بعد امریکی صدارت کے لئے نومبر کے پہلے پیر کے بعد آٹے والے منگل کو عام انتخابات ہوتے ہیں ان انتخابات سے پہلے ریاستوں میں بنیادی انتخابات ہوتے ہیں جن کا مقصد قومی کنونشن کے لئے نمائندگان کو چننا ہوتا ہے۔ ریاستوں میں علیحدہ علیحدہ چناؤ عام طور سے جنوری اور جون کے درمیان ہوتے ہیں جس کے بعد انتخابات سے پہلے کے گزیریل کے موسم میں قومی کنونشن منعقد ہوتے ہیں۔ 1970 کے عشرے سے یہ روایت شروع ہوئی کہ ان اجلاسوں سے قبل ہی صدارت کے لئے بڑی سیاسی پارٹیوں کے امیدواروں کے نام آتے ہیں کیونکہ یہ امیدوار پہلے ہی زیادہ تر ووٹوں کے ووٹ حاصل کر چکے ہوتے ہیں۔ نتیجتاً یہ اجلاس محض ضابطے کی کارروائی بن کر رہ گئے ہیں۔ اس اجلاس کی نمایاں کارروائیوں میں سے پارٹی رہنماؤں کی تقریریں، نائب صدارت کے لئے امیدوار کے نام کا اعلان، ریاستی ووٹوں کی حاضری لے کر اور پارٹی منشور کی منظوری شامل ہوتی ہے۔

چونکہ اس سارے سلسلے کو ٹیلی ویژن پر دکھایا جاتا ہے، اس لئے یہ ایک اہم موقع ہوتا ہے کہ پارٹی کے نامزد امیدوار کو آگے لایا جائے اور حزب اختلاف کے ساتھ اپنے پالیسی اختلافات کو اجاگر کیا جائے۔ عام طور سے ووٹ ڈالنے والوں کا تناسب کم پیش ہوتا رہتا ہے لیکن امریکہ میں دوسری جمہوریتوں کے مقابلے میں صدارتی انتخابات میں ووٹ ڈالنے کی فیصد شرح کم ہی ہوتی ہے۔ 1960 سے لے کر 1996 تک دوٹے ڈالنے کی اوسط فیصد 64 فیصد سے کم ہوتے ہوئے 50 فیصد سے کچھ اوپر رہ

democracies, a voter in the United States must self-register to be eligible to vote, a process that varies somewhat from one state to another. Another explanation is that voting is voluntary, not compulsory, as in some nations. Because of the high number of elections that are required to fill the estimated more than 1 million elective offices throughout the country, it is also possible that voter fatigue contributes to lower turnout.

Statistics indicate that turnout can drop when the public is content with the political situation, or when polls point to an inevitable victory for a candidate. Conversely, turnout may rise when the race between candidates is considered to be very close or controversial issues are on the ballot.

## Candidate Requirements

Each federal elected office has different requirements, laid out in Articles I and II of the U.S. Constitution. A candidate for president, for example, must be a natural-born citizen of the United States, at least 35 years old, and a resident of the United States for at least 14 years. A vice president must meet the same qualifications. Under the 12th Amendment to the U.S. Constitution, the vice president cannot be from the same state as the president.

Candidates for the U.S. House of Representatives must be at least 25 years old, have been U.S. citizens for seven years, and be legal residents of the state they seek to represent in Congress. U.S. Senate candidates must be at least 30, have been a U.S. citizen for nine years, and be legal residents of the state they wish to represent. Those seeking state or local office must meet requirements established by those jurisdictions.

The 22nd Amendment to the U.S. Constitution, ratified in 1951, prohibits anyone from being elected president of the United States more than twice. However, the Constitution does not impose any term limits on representatives and senators in Congress, although various political groups over the years have lobbied for such limits. The term limits, if any, applied to state and local officials are spelled out in state constitutions and local ordinances.

Written by the State Department Bureau of International Information Programs.

گئی ہے۔ اگرچہ گزشتہ تین انتخابات میں یہ اوسط ایک دفعہ پھر کچھ بڑھی ہے۔ اس کم شرح ووٹ کی گئی جو بات ہیں۔ دوسری جمہوریتوں کے برعکس امریکہ میں ووٹرنے کے لئے ضروری ہے کہ کوئی فرد خود اپنا اندراج کروائے اور یہ طریقہ سب ریاستوں میں یکساں نہیں ہے۔ دوسری وجہ یہ ہے کہ ووٹ ڈالنا رضا کارانہ عمل ہے نہ کہ لازمی، جیسا کہ کچھ ممالک میں ہے۔ بار بار انتخابات کی بھی ایک وجہ ہے۔ یہ اس لئے ہوتے ہیں کہ سارے ملک میں تقریباً دس لاکھ منتخب عہدیدوں کو چنا جائے۔ یہ بھی ممکن ہے کہ ووٹروں کی تھکاوٹ کم شرح ووٹ کا سبب ہو۔

اعداد و شمار بتاتے ہیں کہ ووٹ ڈالنے کی شرح یا تو اس حالت میں کم ہوتی ہے جب لوگ حکومت سے مطمئن ہوں یا انہیں چیتنے والے کے بارے میں پہلے سے ہی یقین ہو۔ اس کے برعکس ووٹ ڈالنے کی شرح میں اضافہ اس صورت میں ہوتا ہے جب امیدواروں کے درمیان متابہ سخت ہو یا کوئی اختلافی مسئلہ درپیش ہو۔

## امیدوار کی اہلیت

ہر وفاقی انتخابی عہدے کی اہلیت کے مختلف معیار ہوتے ہیں جن کا ذکر امریکی آئین کے آرٹیکل 1 اور آرٹیکل 2 میں موجود ہے۔ مثال کے طور پر صدارت کے لئے امیدوار پیدا ہونے والی امریکی شہری ہو، کم از کم 35 سال عمر کا ہو اور کم از کم 14 سال تک امریکہ میں قیام پذیر رہا ہو۔ یہی اہلیت نائب صدر کے لئے بھی درکار ہے۔ آئین میں بارہویں ترمیم کے تحت نائب صدر اسی ریاست سے نہیں ہو سکتا جس ریاست سے صدر تعلق ہو۔ ایوان نمائندگان کے لئے امیدوار کی کم از کم عمر 25 سال ہونی چاہئے، کم از کم سات سال سے امریکی شہری ہو اور اس ریاست کا قانوناً شہری ہو جس کی وہ کانگریس میں نمائندگی کرنا چاہتا ہے۔

سینٹ کے لئے امیدوار کی کم از کم عمر 30 سال ہونی چاہئے، نو سال سے امریکی شہری ہو اور اس ریاست کا قانونی باشندہ ہو جس ریاست کی وہ نمائندگی کرنا چاہتا ہے۔ جو لوگ ریاستی یا علاقائی عہدوں کے حصول کے لئے کوشاں ہوں انہیں اس ریاست یا علاقوں کی مطلوبہ اہلیتیں پوری کرنی ہوتی ہیں۔

امریکی آئین میں 22 ویں ترمیم کے بعد، جس کی باقاعدہ منظوری 1951ء میں دی گئی، کوئی بھی فرد دو دفعہ سے زیادہ امریکی صدارت کے عہدے پر فائز نہیں ہو سکتا۔ تاہم امریکی آئین ایوان نمائندگان یا سینٹ کے لئے ایسی کوئی شرط عائد نہیں کرتا اگرچہ کچھ سیاسی گروہ اس سلسلے میں کوشش ضرور کرتے ہیں۔ اس قسم کی اگر کوئی شرط موجود ہو تو وہ علاقائی یا ریاستی آئین میں درج ہوتی ہے۔

تحریر: شعبہ بین الاقوامی اطلاعات، گلگتہ فاؤنڈیشن





# “Don't Give Up on Your Dreams”

Young American Woman Inspired by Sharmeen Obaid-Chinoy's Oscar Victory

## اپنے خوابوں کو مت چھوڑیے

امریکی لڑکیاں شرمین عبید چنائے کے آسکر ایوارڈ جیتنے سے بہت متاثر ہوئیں



By Holly Bellin

Although I always watch the Academy Awards to see the famous celebrities (and, of course, to judge their outfits), it tends to be the same story every year: the host makes some funny jokes about Hollywood, we hear a few tributes to recently deceased people in the entertainment industry, and an overemotional actress inevitably makes

an endless tear-filled speech and needs to be ushered offstage. However, this year I actually sat up and paid attention when Pakistani filmmaker Sharmeen Obaid-Chinoy won the Oscar for best short documentary. The clip played from the movie, as well as Obaid-Chinoy's acceptance speech reminding the audience “Don't give up on your dreams,” made me want to learn more about this inspiring woman.

I started by renting “Saving Face”, the film that won Obaid-Chinoy the Oscar. The documentary follows a plastic surgeon who helps victims of acid attacks in Pakistan. All of his patients I then wanted to learn more about the woman who had developed this moving film. Obaid-Chinoy started her career when she was young, making films for New York Times Television. I decided to watch just a few minutes from her first film, a documentary about refugee children in Afghanistan. Before I knew it I had finished the whole movie- I couldn't stop watching the emotional stories of these children who had no homes due to the violence in their country. Over the next few hours I watched parts of several of Obaid-Chinoy's dozen documentaries, which she filmed in countries all over the world. I was particularly fascinated by one called “Women of the Holy

اگرچہ میں ہمیشہ اکیڈمی ایوارڈ کی تقریب اس لئے دیکھتی ہوں کہ کچھ مشہور لوگوں (اور ان کے ملبوسات) کو دیکھ سکوں مگر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہر سال وہی چیز دہرائی جاتی ہے۔ میزبان ہالی ووڈ کے متعلق کچھ دلچسپ لطیفے سناتے ہیں، فلمی صنعت سے وابستہ حال ہی میں وفات پانے والے لوگوں کو خراج عقیدت پیش کیا جاتا ہے اور ایک جذباتی اداکارہ آنسوؤں میں بھیگی تقریر کرتی ہے اور پھر اسے سٹیج سے نیچے لایا جاتا ہے۔ تاہم اس دفعہ میں نے زیادہ توجہ سے یہ پروگرام دیکھا جس میں پاکستانی فلمساز خاتون شرمین عبید چنائے نے مختصر دستاویزی پروگرام بنانے پر آسکر ایوارڈ حاصل کیا۔ دستاویزی فلم سے دکھائے گئے کچھ حصوں اور شرمین عبید کی تقریر نے سامعین کو یاد دلایا کہ ”اپنے خوابوں کو مت چھوڑیے“ اور مجھ میں اس متاثر کن خاتون کے متعلق بڑا تجسس پیدا کیا۔

میں نے وہ فلم ”سیونگ فیس“ جس کی وجہ سے شرمین نے آسکر ایوارڈ جیتا، کرایہ پر حاصل کی۔ یہ دستاویزی فلم ایک پلاسٹک سرجن کے بارے میں ہے جو ان خواتین کا علاج کرتے ہیں جن پر پاکستان میں تیزاب پھینک دیا جاتا ہے۔ اس ڈاکٹر کی تمام مریض خواتین ہیں جن میں سے بیشتر پر ان کے شوہروں یا خاندان کے دیگر افراد نے تیزاب پھینکا ہوتا ہے۔ اس فلم میں ان مجلس جانے والی خواتین، ڈاکٹروں، وکلاء اور سیاستدانوں کی مشکلات دکھائی گئی ہیں جو ان خواتین کی مدد کرنا چاہتے ہیں جو کہ تیزاب کے حملے کا شکار ہوئی ہوتی ہیں۔ میرے دل میں پہلے ہی شرمین عبید چنائے کے لئے احترام پیدا ہو گیا تھا کیونکہ انہوں نے اتنے پیچیدہ اور اختلافی موضوع کو اتنی مہارت کے ساتھ فلم بند کیا تھا، بنانے لگی۔ میں نے فیصلہ کیا کہ ان کی اس فلم کا کچھ حصہ دیکھوں جو کہ افغانستان میں مہاجر بچوں پر بنائی گئی تھی۔ اس سے پہلے کہ مجھے پتہ چلے میں ساری فلم دیکھ چکی تھی۔ میں مسلسل ان بچوں

Kingdom”, about the treatment of women in Saudi Arabia. I also found her film “Children of the Taliban” extremely interesting and moving; it showed how terrorism is affecting the lives of children in Pakistan and the different ways these children react to the hardships they face. I found out that Obaid-Chinoy won an international Emmy Award for that film, and I think it’s completely deserved.

“Saving Face” won Obaid-Chinoy her first Academy Award nomination, and her win was actually the first ever Oscar won by a Pakistani. The win is also remarkable because of the fact that Obaid-Chinoy is a woman. Women have always been present in the film industry, but traditionally as actresses or in behind the scenes roles. In fact, the first (and only!) woman to receive the Oscar for Best Director did not win the award until 2 years ago in 2010. Not until recently did it become common for women to win awards as directors or producers of controversial films like Obaid-Chinoy’s.

After learning all of these incredible facts about Obaid-Chinoy, I realized that I greatly admired her for another reason, that which enabled her to do so many remarkable things with her talent: her bravery. The courage that motivated her to travel to South Africa, Sweden, the Philippines, Canada, and throughout the Middle East to make these films inspires me to tackle my own fears and not let any obstacles block my goals. I also feel that we are similar in a way; we both want to use our lives to help people around the world, no matter what culture or country they come from. Obaid-Chinoy’s films showed me how suffering and violence is universal, and we all must approach issues like women’s treatment and human rights together in order to solve them fairly.

Holly Beilin is a college student in the United States and a virtual Intern for U.S. Consulate General Peshawar.

کے متعلق وہ جذباتی کہانیاں دیکھتی رہی، جن میں بچے ملک میں تشدد کی وجہ سے بے گھر ہو گئے تھے۔ اگلے کچھ گھنٹوں کے دوران میں نے چنائے کی وہ متعدد فلمیں دیکھیں جو انہوں نے دنیا کے مختلف ممالک میں بنائی تھیں۔ مجھے خاص طور پر ایک فلم نے متاثر کیا جس کا نام تھا ”وین آف دی ہولی کنگڈم“ جو کہ سعودی عرب میں خواتین کے ساتھ روا رکھے جانے والے سلوک پر مبنی تھی۔ مجھے ان کی فلم

”چلڈرن آف طالبان“ بھی بہت دلچسپ اور متاثر کن لگی۔ اس میں دکھایا گیا ہے کہ دستگردی کس طرح پاکستان میں بچوں کی زندگیوں پر اثر انداز ہوتی ہے اور بچے اس کے جواب میں کیا رد عمل دکھاتے ہیں۔ مجھے معلوم ہوا کہ عبید چنائے نے اس فلم کے لئے بین الاقوامی ایچی ایوارڈ جیتا تھا اور یہ ان کا حق بھی بننا تھا۔

”Saving Face“ نامی فلم عبید چنائے کے لئے پہلی دفعہ اکیڈمی ایوارڈ کے لئے نامزدگی کا سبب بنی اور ان کی جیت دراصل پہلا آسکر ایوارڈ تھا جو کسی پاکستانی نے حاصل کیا۔ ہو عبید چنائے مشرق

و وسطی سے نامزد کئے گئے لوگوں کے ایک چھوٹے سے گروہ کا حصہ تھیں۔ ان کی جیت اس لئے بھی اہم ہے کیونکہ وہ ایک عورت ہیں۔ خواتین ہمیشہ سے فلمی صنعت میں موجود رہی ہیں لیکن روایتی طور پر وہ اداکاری یا ماس پردہ کام کرتی رہی ہیں۔ درحقیقت پہلی اور واحد خاتون جس نے دو سال پہلے تک یعنی 2010 تک بہترین ہدایتکار کا آسکر ایوارڈ نہیں جیتا تھا۔ ابھی تک یہ بات کوئی معمولی چیز نہیں کہ کوئی خاتون بطور ہدایتکار یا پروڈیوسر کسی ایسی فلم پر انعام حاصل کریں جو کہ تازہ ہو جیسا کہ عبید چنائے کی فلم۔

عبید چنائے کے متعلق یہ ناچھٹیل یقین حقائق جاننے کے بعد مجھے احساس ہوا کہ میرے دل میں ان کی تعریف کسی اور وجہ سے تھی اور وہ یہ کہ انہوں نے شاندار کارنامے اپنی اہلیت اور بہادری کی وجہ سے سرانجام دیئے۔ ان کے اس حوصلے نے، کہ انہوں نے ان فلموں کو بنانے کی غرض سے جنوبی افریقہ، سویڈن، فلپائن، کینیڈا اور تمام مشرق وسطیٰ کے سفر اختیار کئے، مجھ میں بھی یہ حوصلہ پیدا کیا کہ میں اپنے خوف پر قابو پا لوں اور کسی بھی رکاوٹ کو اپنے مقصد کی راہ میں حائل نہ ہونے دوں۔ مجھے یہ بھی احساس ہوتا ہے کہ ہم ایک طرح سے ایک جیسے ہیں، دونوں چاہتے ہیں کہ اپنی زندگیوں میں دنیا بھر کے لوگوں کی مدد کریں چاہے ان کا تعلق کسی بھی تہذیب یا ملک سے ہو۔ عبید چنائے کی فلم سے مجھے معلوم ہوا کہ بد حالی اور تشدد ایک بین الاقوامی مسئلہ ہے اور ہم سب کا فرض ہے کہ خواتین کے ساتھ روا رکھے جانے والے سلوک اور انسانی حقوق کے معاملات پر عمل کرکام کریں تاکہ ان کا ایک منصفانہ حل تلاش کیا جاسکے۔

ہولی بیلن امریکہ میں کالج کی طالبہ ہیں اور امریکی قونصل جنرل پشاور میں رہ چکی ہیں ان کے گھر پر کام کرتی ہیں۔





# Celebrating the Trailblazers of Cinema: A History of America's Academy Awards

## سینما قائدین کی یاد میں امریکہ میں اکیڈمی ایوارڈ کی تاریخ

By Holly Beilin

Early every year, the entertainment community along with hundreds of millions of movie lovers around the globe turn their attention towards the Academy Awards, a highly-anticipated event held annually at the Kodak Theater in Los Angeles, California. Nicknamed the Oscars, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences ceremony is one of the highest honors in filmmaking. The Awards are broadcast live in over 200 countries and the Academy has said they are "the most watched television show in the world annually".

During the ceremony, awards are presented to the greatest cinematic achievements of the past year in 25 categories. All facets of the film industry are represented, ranging from acting to directing to technical achievements. There are also categories for genre-specific films like documentaries and animated films, as well as honorary awards like the Lifetime Achievement Award. The Academy Awards does not limit its nominees to any one country or region- winners have come from the U.S., Europe, Latin America, Asia, Africa, and the Middle East.

Several months prior to the Awards, the nominees for each category are narrowed down to no more than 5. Then, the Academy's roughly 6,000 international members- who include producers, directors, actors, and executives in the entertainment industry- vote on secret ballots for their choice. However the voting is kept extremely secret; in fact, the envelopes holding the winners are sealed until the moment the presenters open them during the actual ceremony to read the names on live television.

Each winner receives a gold statuette. The statuette, designed in 1928 before the first awards, shows a knight with a sword standing on a reel of film. The film reel has five spokes, signifying the five branches of the Academy: actors, directors, producers, technicians and writers. The statuette is made of metal plated in copper, nickel, and on top, 24-karat gold. It stands 13 ½ inches tall and weighs 8½ pounds.

Although the statuette is officially named the Academy Award of Merit, like the ceremony it is presented during, it is much better known by its nickname: the Oscar. While the name's origins aren't clear, the most popular tale describes the reaction of Academy librarian (and eventually, executive director) Margaret Herrick when she saw the trophy for the first time. Apparently she remarked that it closely resembled her Uncle Oscar. The nickname clearly stuck and in 1939 the Academy officially adopted the name. Since the first Oscar was handed out at the inaugural Awards in 1929, 2,809 statuettes have been presented.

ہر سال کے شروع میں تفریحی صنعت سے متعلق افراد اور فلموں کے کروڑوں شائقین اپنی توجہ اکیڈمی ایوارڈ کی جانب مبذول کرتے ہیں۔ اس موقع کا بڑی بے چینی سے انتظار کیا جاتا ہے اور یہ کیل فورنیا کے شہر لاس اینجلس کے کوڈک تھیٹر میں منعقد ہوتا ہے۔ اس کا دوسرا نام "آسکر ایوارڈ" ہے اور یہ فلمی دنیا کے بڑے اعزازات میں سے ایک ہے۔ اس ایوارڈ کی تقریب دنیا کے 200 سے زیادہ ممالک میں براہ راست دکھائی جاتی ہے اس اکیڈمی کے منتظمین کا کہنا ہے کہ یہ "شو" دنیا کا سب سے زیادہ دیکھا جانے والا پروگرام ہے جو ہر سال منعقد ہوتا ہے۔

تقریب کے دوران پچھلے سال کی فلموں میں اعلیٰ ترین کامیابیوں پر 25 شعبوں میں انعامات دیئے جاتے ہیں۔ اس میں فلموں کے تمام شعبے شامل ہیں جن میں اداکاری، ہدایتکاری اور تکنیکی مہارت شامل ہیں۔ دستاویزی اور کارٹون جیسی مخصوص فلموں کے لئے بھی اور Lifetime Achievement کے سلسلے میں بھی انعامات دیئے جاتے ہیں۔ اکیڈمی ایوارڈ کے منتظمین

نامزدگان کو کسی خاص ملک یا علاقے تک محدود نہیں رکھتے۔ جیتنے والے کا تعلق امریکہ، یورپ، لاطینی امریکہ، ایشیا، افریقہ اور مشرق وسطیٰ کہیں سے بھی ہو سکتا ہے۔

ایوارڈ کی تقریب سے کئی ماہ پہلے ہر شعبہ میں نامزد لوگوں کی تعداد کو گنتا کر تقریباً پانچ فی شعبہ کیا جاتا ہے اس کے بعد اکیڈمی کے 6000 بین الاقوامی ممبر خفیہ طریقے سے ووٹ ڈالتے ہیں۔ ووٹنگ کو بہت خفیہ رکھا جاتا ہے۔ جن لفافوں میں جیتنے والوں کے نام ہوتے ہیں ان کو اس وقت کھولا جاتا ہے جب براہ راست ٹیلی ویژن نشریات جاری ہوتی ہیں، جس کے دوران جیتنے والوں کے ناموں کا اعلان ہوتا ہے۔

ہر جیتنے والے کو سونے کا ایک مجسمہ ملتا ہے۔ یہ مجسمہ، جسے 1928ء میں پہلے ایوارڈ کے لئے بنایا گیا تھا، ایک سو ما کا ہے جو کہ فلم کی پٹی/فیتے پر کھڑا ہوتا ہے۔ فلمی فیتے کی پانچ لائنیں ہوتی ہیں جس سے مراد اکیڈمی کی پانچ شاخیں ہیں۔ ان میں اداکار ہدایتکار، پروڈیوسر، تکنیکی ماہرین اور منتظمین شامل ہوتے ہیں۔ مجسمہ پتیل اور نکل کا بنا ہوا ہے اور اس کے سرے پر 24 قیراط سونا لگا ہوتا ہے۔ اس کی لمبائی ساڑھے 13 انچ ہے اور وزن ساڑھے آٹھ پاؤنڈ ہے۔

اگرچہ اس مجسمے کا نام "اکیڈمی ایوارڈ آف میرٹ" ہے لیکن یہ اپنے دوسرے نام یعنی "آسکر" سے زیادہ مشہور ہے۔ اگرچہ اس نام کی تاریخ صحیح معلوم نہیں ہے لیکن روایت میں اکیڈمی کے لائبریرین مارگریٹ ہیرک کے ردعمل کا ذکر ہے جب اس نے پہلی دفعہ یہ مجسمہ دیکھا تو اس نے جملہ کہا کہ یہ مجسمہ ان کے چچا "آسکر" سے ملتا جلتا ہے۔ یہ نام مجسمے کے ساتھ نقشی ہو گیا اور 1939ء میں اکیڈمی

That first Academy Awards ceremony was very different from the glittering, celebrity-filled event it is today. It took place out of the public eye during a small dinner banquet at the Hollywood Roosevelt Hotel. Only two hundred seventy people attended and guest tickets cost a mere \$5. There was also none of the anticipation and mystery the Awards inspire today, because the winners had already been announced three months earlier. To generate more interest, the following year Academy decided to keep the voting results secret until the ceremony. In 1941 they adopted the sealed-envelope system they still use today.

The strategy of keeping the winners secret worked and by the second year, increased enthusiasm motivated a California radio station to produce a live broadcast of the event. The ceremony has been aired live ever since. The first televised Oscar ceremony was in 1953, which enabled millions throughout to watch the proceedings. In 1966 the ceremony was broadcast in color for the first time. Since 1969, the Oscars, along with extensive pre and post-shows by various hosts, have been shown internationally; the event is now aired live in over 200 countries. That includes Pakistan, where at 5:30 a.m. on February 26, 2012 the entire country was able to tune in to watch the first-ever Pakistani Oscar winner, Sharmeen Obaid-Chinoy, accept her gold statuette.

Holly Beilin is a college student in the United States and a virtual intern for U.S. Consulate General Peshawar.

### Academy Awards Milestones:

- 1929- The first Oscars are held at a banquet dinner at the Hollywood Roosevelt Hotel.
- 1936- The first Supporting Actor and Supporting Actress Awards are presented.
- 1941- The first Oscar for a documentary is presented.
- 1947- The first special award to honor a foreign language film is presented, to an Italian movie (a specific category for Foreign Language Films was not designated until 1956).
- 1953- For the first time, the Oscar presentation was televised.
- 1962- Omar Sharif from Egypt becomes the first Middle Eastern actor nominated for an Oscar.
- 1966- The first Awards that were televised in color.
- 1994- Whoopi Goldberg became the first female solo host of the Oscars.
- 2010- Kathryn Bigelow becomes the first woman to win the Oscar for Best Director for her film "The Hurt Locker".
- 2011- "A Separation from Iran" becomes the first Middle Eastern movie to be nominated for Best Foreign Language Film.
- 2012- Sharmeen Obaid-Chinoy becomes the first Pakistani to win an Oscar.

نے باقاعدہ طور پر اس کا نام "آسکر" رکھا۔ پہلا آسکر 1929ء میں دیا گیا تھا۔ اس وقت سے اب تک 2890 شخصوں نے دیئے جاسکے ہیں۔

پہلا اکیڈمی ایوارڈ آج کی ذریعہ برق تقریب سے بہت مختلف تھا یہ لوگوں کی نظروں سے اوجھل ہائی ووڈ روز ویلٹ ہوٹل میں کھانے کی دعوت کے دوران منعقد ہوتا تھا۔ صرف 270 لوگ مدعو ہوئے تھے اور کلکٹ کی قیمت صرف پانچ ڈالر تھی۔ اس ایوارڈ کا اس طرح سے انتظار نہیں ہوتا تھا جس طرح آج ہوتا ہے کیونکہ جیتنے والوں کے ناموں کا اعلان ایوارڈ ٹین میٹے سے پہلے ہی ہوا کرتا تھا۔ اس تقریب کو زیادہ دلچسپ بنانے کیلئے منتظمین نے فیصلہ کیا کہ تقریب کے دن تک وہنگ کے نتائج کو خفیہ رکھا جائے۔ 1941ء میں منتظمین نے سر بہر لٹافوں کا سلسلہ شروع کیا جو اب بھی جاری ہے۔

اس حکمت عملی سے تقریب میں لوگوں نے زیادہ دلچسپی لینا شروع کی جسے مد نظر رکھ کر کیلیفورنیا کے ایک ریڈیو سٹیشن نے اس تقریب کو براہ راست نشر کرنے کا فیصلہ کیا۔ اس کے بعد سے اب تک یہ تقریب براہ راست نشر کی جاتی ہے۔ ٹیلی ویژن سے نشر شدہ پہلی آسکر تقریب 1953ء میں ہوئی جسے لاکھوں لوگوں نے دیکھا۔ 1966ء میں یہ تقریب پہلی دفعہ ٹیکنی ٹیلی ویژن پر نشر ہوئی۔ 1969ء سے آسکر ایوارڈ کی تقریب سے پہلے اور بعد کے پروگرام بین الاقوامی سطح پر دکھائے جاتے ہیں۔

اب یہ تقریب دنیا کے تقریباً 200 ممالک میں براہ راست نشر کی جاتی ہے جن میں پاکستان بھی شامل ہے جہاں لوگوں نے 26 فروری 2012ء کو صبح ساڑھے پانچ بجے اس تقریب میں شرمین عبید چنائے کو اپنا انعام وصول کرتے ہوئے دیکھا۔

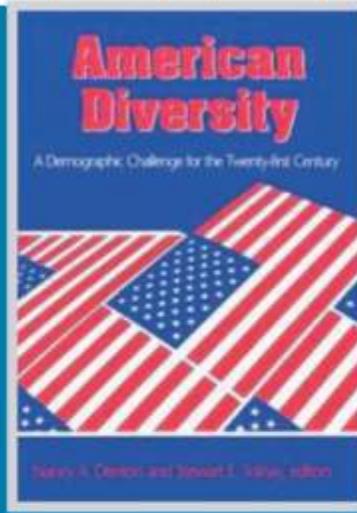
ہولی بیلین امریکہ میں کلائی کی طالبہ ہیں اور امریکی فوٹو نسل جنرل پٹھان میں رینجک انٹرن کے ایڈیٹر کام کرتی ہیں۔

### آسکر اکیڈمی ایوارڈ کے اہم سنگ میل:

- 1929 آسکر ایوارڈ کا انعقاد ہالی ووڈ روز ویلٹ ہوٹل میں ایک دعوت کی تقریب میں ہوا۔
- 1936 پہلا معاون اداکار اور معاون اداکارہ کا انعام دیا گیا۔
- 1941 کسی دستاویزی فلم کو پہلا آسکر ایوارڈ ملا۔
- 1947 پہلا خصوصی ایوارڈ ایک ٹیٹری زبان والی دستاویزی فلم کو دیا گیا۔ یہ ایک اٹالوی فلم تھی (1956ء تک غیر ملکی زبانوں میں فلموں کے لئے ایوارڈ دینے کا سلسلہ شروع نہیں ہوا تھا)۔
- 1953 پہلی دفعہ آسکر ایوارڈ دینے کی تقریب ٹی وی پر نشر ہوئی۔
- 1962 مصر کے عمر شریف وہ پہلے اداکار تھے جن کا تعلق مشرق وسطیٰ سے تھا اور جنہیں آسکر فلم ایوارڈ کے لئے نامزد کر دیا گیا۔
- 1966 پہلی دفعہ آسکر ایوارڈ ٹیکنی ٹی وی پر نشر ہوئے۔
- 1994 ہوتی گولڈ برگ پہلی خاتون تھی جنہوں نے آسکر کی میزبانی کی۔
- 2010 کیتھرین بگلو پہلی خاتون تھی جنہوں نے اپنی فلم The Hurt Locker کے حوالے سے بہترین ہدایتکارہ کا آسکر ایوارڈ حاصل کیا۔
- 2011 A Separation From Iran مشرق وسطیٰ کی پہلی غیر ملکی فلم تھی جسے آسکر ایوارڈ کے لئے نامزد کیا گیا۔
- 2012 شرمین عبید چنائے پہلی پاکستانی خاتون تھیں جنہوں نے آسکر ایوارڈ جیتا۔



# Book of the Month



## منتخب کتاب

**Title:** American Diversity: A Demographic Challenge for the 21<sup>st</sup> Century  
**Authors:** Nancy A. Denton and Stewart E. Tolnay  
**Publisher:** State University of New York Press.  
2002. 318 pages.  
ISBN 0791453987

دوموضوع: امریکی تنوع، اکیسویں صدی میں آبادی کا ایک چیلنج  
مصنفین: نینسی۔ اے ڈنٹن اور سٹیورٹ ای ٹولنے۔  
ناشر: سٹیٹ یونیورسٹی آف نیویارک پریس 2002ء 138 صفحات  
ISBN 0791453987

### Description:

Presenting important work by well-known demographers, American Diversity focuses on U.S. population changes in the twenty-first century, emphasizing the nation's increasing racial and ethnic diversity. Rather than focusing on separate groups sequentially, this work emphasizes comparisons across groups and highlights how demographic and social structural processes affect all groups. Specific topics covered include the formation of race and ethnicity; population projections by race; immigration, fertility, and mortality differentials; segregation; work and education; intermarriage; aging; and racism.

**Location:** The Lincoln Corner  
International Islamic University,  
Islamabad  
**Phone:** 051-9257996  
**E-mail:** lcislamabad@gmail.com

### تعارف:

جانے پہچانے ماہرین آبادی سے کتابیں لکھوا کر اور پیش کر کے امریکی ڈائیورسٹی امریکہ میں اکیسویں صدی میں آبادی کی ساخت میں تبدیلیوں پر اپنی توجہ مرکوز کئے ہوئے ہیں۔ اس میں خاص طور پر امریکہ میں نسلی اور لسانی تنوع میں اضافے پر توجہ مرکوز کی گئی ہے۔ بجائے ایک ایک گروہ کے متعلق معلومات دینے کے یہ کتاب ہمیں مختلف گروہوں کا موازنہ کر کے دیتی ہے کہ آبادی اور سماجی عمل کس طرح ہر گروہ پر اثر انداز ہوتے ہیں۔ اس کتاب میں مخصوص عنوانات میں نسل اور زبان کی بنیاد پر بننے والے گروہوں شامل ہیں اس کتاب میں نسل، نقل مکانی، پیدائش اور شرح اموات کو بنیاد بنا کر آبادی کے متعلق اندازے دیئے گئے ہیں۔ اس میں پیشہ، تعلیم، آپس کی شادیاں، عمریں اور مختلف نسلوں سے تعلق کے حوالے سے بھی آبادی کا ذکر موجود ہے۔

مقام: لکھن کارنر، بین الاقوامی اسلامی یونیورسٹی، اسلام آباد  
فون نمبر: 051-9257996  
ای میل: lcislamabad@gmail.com

# Groundbreaking Conference Inspires Young Entrepreneurs

## نوجوان تاجروں کی متاثر کن اولین کانفرنس



U.S. Ambassador Cameron Munter praises the energy, creativity, and determination of Pakistan's young entrepreneurs at the first ever Pakistan Young Entrepreneurs Forum held in Islamabad.

امریکی سفیر کمرن منٹر نے نوجوان تاجروں کی متاثر کن اور دلچسپ کانفرنس کا انعقاد اسلام آباد میں منعقد ہونے والی نوجوان تاجروں کی کانفرنس کو سراہا اور ان کی صلاحیتوں اور ترقی پر فخر کا اظہار کیا۔

قائمہ، نئی دہلی، نئی دہلی اور اسلام آباد میں منعقد ہوئی۔

تحریر: سنیل کے رومی

By Sunil K. Ravi

On March 27, Embassy Islamabad, in collaboration with the Young Entrepreneurs Forum (YEF) of the Islamabad Chamber of Commerce and Industry (ICCI), hosted Pakistan's first ever Young Entrepreneurship Conference 2012 aimed at "Inspiring a New Wave of Entrepreneurs." The theme of the event was "bringing together the public and private sectors from Pakistan and the United States to support entrepreneurship and robust economic growth in Pakistan." Approximately 300 delegates were in attendance at the Jinnah Convention Center, including aspiring entrepreneurs, local business leaders, students, government representatives from the United States and Pakistan and, traditional media and bloggers. In addition to those present in person, at least 1,000 participants viewed the conference through a live internet link streamed to 36 Pakistani universities.

The event was kicked off by a special pre-recorded video message from Secretary Hillary Clinton highlighting the importance of entrepreneurship in promoting economic growth, peace, and prosperity in Pakistan. In his keynote address, Ambassador Cameron Munter highlighted the common bonds shared between Pakistanis and Americans. He underlined U.S. support for Pakistani entrepreneurs and emphasized the key characteristics of courage, creativity, and social responsibility necessary to establish a firm foundation for future bilateral engagement and stronger people-to-people ties. The Ambassador praised the accomplishments of successful Pakistani entrepreneurs and companies, some of

27 مارچ 2012ء کو امریکی سفارتخانہ نے نوجوان تاجروں کی تنظیم اور اسلام آباد چیمبر آف کامرس ایجوکیشنل سروسز کے ساتھ ملکر نوجوان تاجروں کے لئے پاکستان میں پہلی دفعہ ایک کانفرنس کا اہتمام کیا جس کا عنوان تھا "تاجروں کی نئی کلیپ کو ترقی دینا"۔ اس تقریب کا مقصد پاکستان اور امریکہ کے نجی اور سرکاری اداروں کو قریب لانا تھا تاکہ پاکستان میں تجارت اور پمپنگی پھولتی معیشت کو یقینی بنایا جاسکے۔ تقریب 300 شرکاء نے اس تقریب میں حصہ لیا۔ جناح کنونشن سینٹر میں منعقد ہونے والی تقریب میں مقامی سرکردہ تاجر طلباء، امریکہ اور پاکستان کے حکومتی نمائندے اور ابلاغ عامہ کے لوگ شامل تھے۔ یہ تقریب جناح کنونشن سینٹر اسلام آباد میں ہوئی۔ وہاں پر موجود لوگوں کے علاوہ تقریباً ایک ہزار شرکاء نے یہ تقریب براہ راست انٹرنیٹ پر دیکھی جو کہ پاکستان کی 36 جامعات میں دکھائی جاری تھی۔

اس تقریب کا افتتاح وزیر خارجہ ٹیلری کاشن کی ریکارڈ شدہ تقریر سنانے سے ہوا جس میں انہوں نے پاکستان میں معاشی ترقی، امن اور خوشحالی کے لئے تجارت کی اہمیت پر زور دیا۔ اسے کلیدی خطاب میں امریکی سفیر کمرن منٹر نے ان باتوں کو یاد دلایا کہ امریکہ اور پاکستانیوں کے درمیان موجود ہیں۔ انہوں نے پاکستانی تاجروں کے لئے امریکی معاونت کی اہمیت کا ذکر کیا۔ انہوں نے کہا کہ امریکہ اور پاکستانی عوام کے درمیان مضبوط تر رشتے استوار کرنے کے لئے ضروری ہے کہ تاجر اپنے اندر حوصلہ، تخلیقی صلاحیتیں اور سماجی ذمہ داری پیدا کریں۔ امریکی سفیر نے کامیاب پاکستانی

whom were recognized earlier in the month at the launch of All World Network's Pakistan 100 in Lahore, celebrating the 100 fastest growing companies in Pakistan.

The day-long conference focused on ways to develop a new generation that will view entrepreneurship as a viable alternative to traditional career paths and as a platform to drive economic development and job creation in Pakistan. In the first plenary session, panelists representing Pakistani entrepreneurs from the finance and information technology sectors, and the director of Pakistan's Higher Education Commission (HEC) debated the requirements needed to develop an entrepreneurial ecosystem in Pakistan. Access to financial capital was a top concern, but the group also argued for the necessity of educational institutions to develop human capital, access to market data, mentorship, and supportive networks of entrepreneurs to develop and nurture the new generation of entrepreneurs.

The second plenary session tackled the important question regarding the role of the government and the private sector in facilitating entrepreneurship. The session led by a senior member from the Government of Pakistan questioned the panel of business leaders on whether access to bank lending was really the key challenge for Pakistani entrepreneurs, citing the example of Steve Jobs, who started Apple Inc. without a bank loan. The group debated on the best role for government, but its main request was the development of a stable infrastructure, most critically for energy, so entrepreneurs could operate. One of the panelists said that Pakistan's middle class culture traditionally has looked down on entrepreneurship in favor of working for multinational corporations and that the growing youth population must see passion and risk-taking rewarded before they change their employment preferences. The panel expressed strong desires for better access to venture capital, development of a skilled workforce, open markets and deregulation to move Pakistan's economy beyond survivalist instincts, ensure global competitiveness, and hopefully experience a "re-birth into an Asian Tiger."

In addition to the two plenary sessions, there were three breakout sessions discussing women's entrepreneurship, social entrepreneurship and the role of the Pakistani-American diaspora in developing linkages with young entrepreneurs in Pakistan. Two successful Pakistani businesswomen led the discussion on women's entrepreneurship focusing on the challenges of being an entrepreneur in Pakistan and coached participants on how to be successful in the early stages of starting a business.

Over 70 participants, including 30 students, took part in the

تاجروں اور کمپنیوں کی تعریف کی جن میں سے 100 کمپنیوں کی خدمات کو پہلے ہی لاہور میں سراہا گیا تھا کیونکہ یہ پاکستان میں سب سے زیادہ ترقی کرنے والی کمپنیاں تھیں۔

ایک دن پر محیط اس کانفرنس کا مقصد ایسی تجارت کو فروغ دینا تھا جو کہ روایتی طریقوں سے ہٹ کر پاکستان میں ترقی اور روزگار کے مواقع فراہم کرے۔ پہلے سیشن میں مالیات اور انفارمیشن ٹیکنالوجی کے شعبوں اور ہائیر ایجوکیشن کمیشن کے نمائندوں نے بحث میں حصہ لیا۔ انہوں نے اس بات پر زور دیا کہ پاکستان میں تجارت کا بہتر ماحول پیدا کرنا کتنا ضروری ہے۔ سرمایہ تک رسائی سب سے اہم موضوع رہا۔ لیکن تعلیمی اداروں میں بہتر افرادی قوت پیدا کرنے، بازار کے اعداد و شمار تک رسائی اور تاجروں کی تربیت و ترقی پر بھی زور دیا گیا تاکہ تاجروں کی ایک نئی نسل کو پروان چڑھایا جاسکے۔

دوسرے سیشن میں حکومتی اور نجی اداروں کے اس کردار پر بھی روشنی ڈالی گئی کہ وہ کس طرح تجارت کو سہولت دے کر اسے بہتر بنا سکتے ہیں۔ اس میں ایک پاکستانی افسر نے سوال کیا کہ کیا پاکستانی تاجروں کے لئے بینکوں سے قرضہ لینا سب سے بڑا مسئلہ تھا؟ انہوں نے سٹیج جا ب کی مثال دی جنہوں نے بغیر قرضہ لئے Apple Inc کی بنیاد رکھی۔ مقررین نے حکومت کے بہترین کردار پر زور دیا لیکن ان کا اصل زور تجارت کے لئے بہتر سہولیات خاص طور پر توانائی پیدا کرنے پر تھا تاکہ تجارت ترقی کر سکے۔ مقررین میں سے ایک نے کہا کہ پاکستان کے اوسط درجے کے لوگ تجارت کے سہائے غیر ملکی کمپنیوں میں ملازمت کرنے کو ترجیح دیتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ توجہ ان آبادی کو یہ بات سمجھنا ہوگی کہ تجارت میں نقصان کا خطرہ مول لینا ناگزیر ہوتا ہے۔ مقررین نے امید ظاہر کی کہ تاجروں کی سرمایہ تک رسائی بہتر ہوگی۔ زیادہ ہنرمند لوگ سامنے آئیں گے اور کھلی مارکیٹ کی فضا قائم ہوگی تاکہ پاکستان کی معیشت کو گتھرا کر نئے والی حالت سے نکال کر اصل "ایشین ٹائیگر" بنایا جاسکے۔

ان دنوں نشستوں کے علاوہ تین مزید نشستیں ہوئیں، جن میں مندرجہ ذیل مسائل پر بات ہوئی: خواتین کی ملکیتی تجارت، سماجی تجارتی معاملات اور اس میں پاکستانی اور امریکی لوگوں کا آپس میں تعاون تاکہ پاکستان میں نوجوان تاجروں کے ساتھ روابط قائم کئے جاسکیں۔ دو کامیاب خواتین تاجروں نے خواتین کی ملکیتی تجارت کے حوالے سے بات کی اور کہا کہ پاکستان میں تاجر کو کس قسم کی مشکلات کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے۔ انہوں نے لوگوں کو بتایا کہ کس طرح تجارت کو ابتداء میں کس طرح کامیابی حاصل کیا جاسکتی ہے۔

تقریباً 70 شرکاء نے جن میں 30 طالب علم بھی شریک تھے، سماجی تجارت کے حوالے سے بحث میں حصہ لیا۔ شرکاء نے تعلیمی اداروں کے کردار کے متعلق بات کی کہ وہ کس طرح صحت مندانہ مباحثے کو پروان چڑھا سکتے ہیں، عہدہ دینے والوں کے اور میڈیا کے ساتھ کس طرح روابط قائم کر سکتے ہیں اور کس طرح تجربات اور وسائل ایک سے دوسرے تک پہنچا سکتے ہیں۔ انہوں نے اتفاق کیا کہ قانونی رکاوٹیں اور مالی خطرات سے مشکلات پیدا ہوتی ہیں۔ لیکن انہوں نے اس بات پر زور دیا کہ عملی عمل



Group of young entrepreneurs who participated in the first ever Pakistan Young Entrepreneurs Forum.

نوجوان تاجروں کا ایک گروپ جنہوں نے پہلی مرتبہ پاکستانی نوجوان تاجروں میں شرکت کی۔

Social entrepreneurship roundtable discussion. Attendees highlighted the role of academia in helping to boost constructive debate, engagement with the donor community and electronic media, collaboration among entrepreneurs to share experiences and resources, and endowments to fund efforts. They agreed that legal hurdles and financial risks pose difficulties, but asserted that creative solutions will help Pakistan move from a "charity driven society" to a self-sustaining economy despite the absence of good governance.

Pakistani-American Diaspora representative Aakif Ahmad led a breakout session linking members of the diaspora to young entrepreneurs in Pakistan. Ahmad introduced the group to the Organization of Pakistani Entrepreneurs of North America (OPEN), which was started by Pakistani-American business leaders and has eight chapters in the United States, and is now opening Pakistan-based chapters in Karachi and Lahore. He invited participants to share ideas about how OPEN can promote entrepreneurship in Pakistan, promising that these comments would be relayed back to OPEN in the United States. The participants sought assistance from the diaspora community in accessing global markets, mentoring young entrepreneurs in the local language, and working on joint ventures.

The conference was covered by nine television stations, four wire services, and two radio stations with a total nationwide reach well into the millions. The most popular tweet of the day was of Secretary Clinton's comment, "thank you for dreaming, thank you for doing, and thank you for participating in this important conference" which was retweeted to a potential audience of 262,620 Twitter followers.

The event was the culmination of months of preparation by the YEF and Embassy officials. With close to 65% of the population under the age of 35, the future of Pakistan depends on its youth, and if given the opportunity this group has the potential to make a huge difference to their country.

Sand Ravi is an Economic Officer at U.S. Embassy Islamabad.

پاکستان کو دوسروں کی مدد پر زندہ رہنے کے بجائے خود اپنے پیروں پر کھڑا دیں گے، اگرچہ ملک میں اچھا نظم و نسق نہ بھی ہو۔

پاکستانی نژاد امریکی نمائندے عاکف احمد نے پاکستانی تارکین وطن کا پاکستانی تاجروں سے تعارف کرایا۔ عاکف نے پاکستانی تاجروں کا تعارف شمالی امریکی پاکستانی تاجروں سے کرایا۔ اس کی ابتدا پاکستانی امریکیوں نے کی تھی جس کی اب امریکہ میں آٹھ شاخیں ہیں۔ اب یہ پاکستان میں لاہور اور کراچی میں اپنی شاخیں کھول رہے ہیں۔

انہوں نے شرکاء کو دعوت دی کہ وہ یہ بتائیں کہ تنظیم کس طرح پاکستان میں تجارت کو فروغ دے سکتی ہے۔ انہوں نے وعدہ کیا کہ ان کی یہ تجاویز OPEN یعنی (Organization of Pakistani Entrepreneurs of North America) تک پہنچائی جائیں گی۔ شرکاء نے تارکین وطن سے کہا کہ وہ سب تاجروں کی مارکیٹ تک رسائی اور زبان سیکھنے کے عمل اور باہم تجارت شروع کرنے میں مدد کریں۔

اس کانفرنس کو ٹویٹی وی سیشنز نے نشر کیا۔ اس کے علاوہ چار خبر رساں ایجنسیوں اور دو ریڈیو سیشنز نے بھی اس کانفرنس کی کارروائی نشر کی، اور یوں یہ لاکھوں لوگوں تک پہنچی۔ دن کے سب سے پسندیدہ ٹویٹ وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن کے تھے جنہوں نے کہا کہ "شباب دیکھنے کا شکر یہ کام کرنے کا شکر یہ اور اس اہم کانفرنس میں شرکت کرنے کا شکر یہ"۔ اس پیغام 262620 لوگوں نے ری ٹویٹ کیا۔

یہ کانفرنس YEF اور امریکی سفارتخانے کی جانب سے میزبانی کی تھی۔ تقریباً 65 فیصد آبادی، جو کہ 35 سال سے کم عمر والے لوگوں کی ہے، پاکستان کا اصل مستقبل ہے۔ اور اگر ان کو موقع ملے تو یہ لوگ اپنے ملک کی تقدیر بدلتے کی اہلیت رکھتے ہیں۔

سنیل رومی امریکی سفارتخانہ اسلام آباد میں کنسلٹنٹ ہیں۔



# Clinton's Video Message to Young Entrepreneurs in Pakistan

March 27, 2012

ہیلری کلنٹن کا

نوجوان پاکستانی تاجروں کے لئے ویڈیو پیغام

مارچ 27 2012ء

It is an honor to help bring so many talented young people together in one place to talk about how entrepreneurship can promote economic growth, peace, and prosperity in Pakistan. The next great innovator could be sitting right next to you, or you yourself in this room where you are gathered. Because after all, today's well-known entrepreneurs, like Bill Gates, Mark Zuckerberg, Tara Dawood, all started out as you are now – a person with a dream that could change the world and then harnessed it to the drive to see it succeed.

The United States is working to promote entrepreneurship around the world through initiatives like the Global Entrepreneurship Program and by working with organizations like the Islamabad Chamber of Commerce and Industry. We are also working to help to connect Pakistani entrepreneurs with members of the Pakistani-American Diaspora who are eager to support new business ideas in Pakistan. We want to nurture a culture of creativity and promote conditions where entrepreneurs can thrive and ideas can flourish, because we believe everyone deserves a chance to create a positive future for themselves and their country.

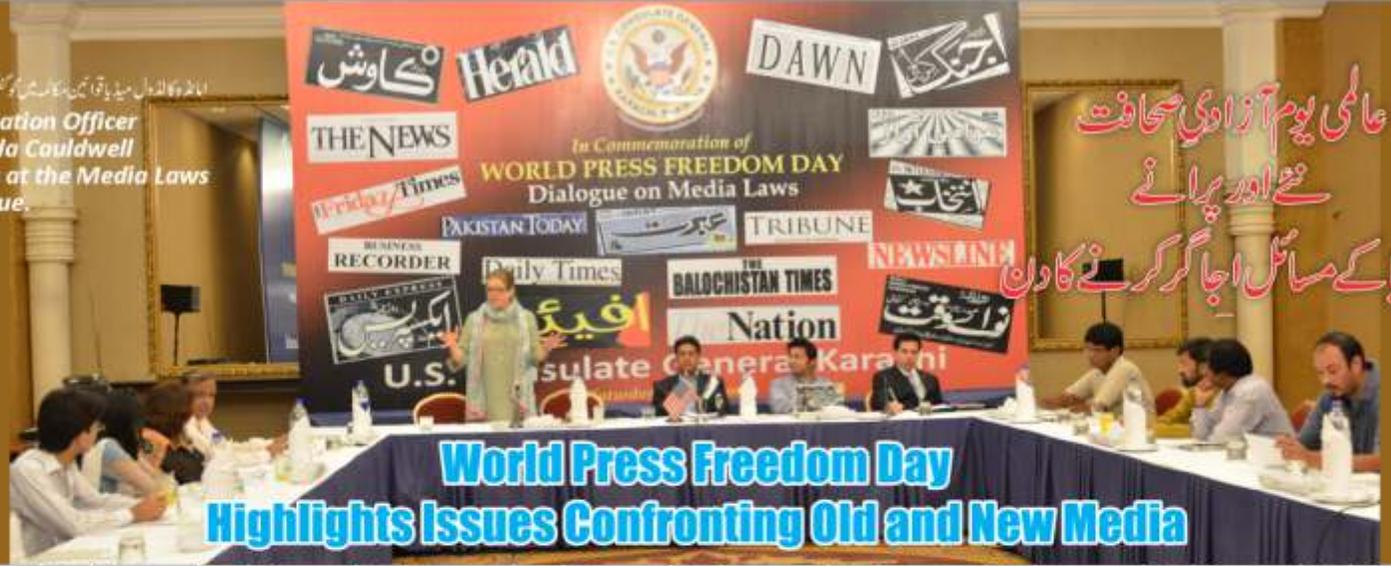
Each of you has that chance to help shape the future of your country through your ideas and your ambition. The people of Pakistan have always had an inspired entrepreneurial spirit, and I hope this event will spark an ongoing dialogue that opens up new opportunities for all of you. Thank you. Thank you for dreaming, thank you for doing, thank you for participating in this important conference. I wish you not only a very productive day, but many days, months and years ahead. Good luck.

میرے لئے یہ ایک اعزاز کی بات ہے کہ اتنے قابل لوگوں سے یہ بات کروں کہ کس طرح تجارت پاکستان میں ترقی، امن اور خوشحالی کا باعث بن سکتی ہے لیکن ہے اگلا عظیم جدت پسند آپ کے پیادوں میں بیٹھا ہو یا آپ خود ہوں۔ اس لئے کہ بل گیتس، مارک زوکر برگ اور تارا داوود جیسے کامیاب تاجروں نے بھی شاید اسی طرح اپنے کاروبار کی ابتدا کی تھی، جس طرح آج آپ کر رہے ہیں۔ دنیا کو تبدیل کرنے کے لئے ایک خواب کی ضرورت ہوتی ہے اور پھر اس خواب پر عمل کرنے کی۔

امریکہ ساری دنیا میں اس قسم کے اقدامات کے ذریعہ تجارت کے فروغ کے لئے کوشاں ہے جیسا کہ آج اسلام آباد چیمبر آف کانفرنس اینڈ انڈسٹری کی جانب سے گلوبل انٹرنیٹریو شپ پروگرام کے ذریعے ہو رہا ہے، جو پاکستان میں نئے کاروباری آئیڈیاز کی اعانت کرنے کا مقصد ہے۔ ہم اس امر کے لئے بھی کوشاں ہیں کہ پاکستانی تاجروں کو پاکستانی تارکین وطن کے ساتھ مربوط کیا جائے۔ ہم ایک ایسا گفتگوئی ماحول پیدا کرنا چاہتے ہیں جہاں نئی سوچیں پنپ سکیں کیونکہ ہم سمجھتے ہیں کہ ہر شخص کو حق حاصل ہے کہ اپنے لئے اور اپنے ملک کیلئے ایک مثبت مستقبل تراش سکے۔

آپ میں سے ہر ایک کے پاس اس قسم کا موقع موجود ہے کہ آپ اپنے خیالات اور نصاب العمل کے ذریعہ اپنے ملک کا مستقبل بنا سکیں۔ پاکستان کے لوگ ہمیشہ سے تجارتی جذبے سے معمور رہے ہیں اور مجھے امید ہے کہ اس کانفرنس سے ایک ایسی بحث جنم لے گی جو آپ سب کے لئے نئے مواقع پیدا کرنے کا موجب بنے گی۔ خواب دیکھنے کا شکر یہ کام کرنے کا شکر یہ اور اس کانفرنس میں شرکت کا شکر یہ۔ میں دعا گو ہوں کہ آپ کے سارے دن، مہینے اور سال اسی طرح بار آور ہوں جیسا کہ آج کا دن۔ نیک تمنائیں!

انٹرنیشنل میڈیا قوانین کا کارڈ میں آؤ گئے ہیں۔  
Information Officer  
Amanda Cauldwell  
speaks at the Media Laws  
Dialogue.



## World Press Freedom Day Highlights Issues Confronting Old and New Media

By Amanda Cauldwell

تحریر: امانڈہ کالڈول

Many young people who are drawn to a career in journalism believe that they can bring about positive change in their communities by reporting, writing, and publishing their work. Indeed, many journalists call their profession not their job, but their passion.

بہت سے نوجوان جب صحافت کا پیشہ اختیار کرتے ہیں تو ان کا خیال ہوتا ہے کہ اپنی رپورٹنگ، تحریروں اور تصانیف سے اپنے معاشرے میں مثبت تبدیلی لائیں گے۔ درحقیقت کئی صحافی اپنے پیشے کو کمائی کا ذریعہ نہیں بلکہ اپنا عشق سمجھتے ہیں۔

In today's rapidly changing world, we have countless sources of news, from talk shows and breaking news on TV, the radio, newspapers, and of course social media. Keeping all of this in mind, the U.S. Consulate General in Karachi hosted a "Dialogue on Media Laws," commemorating World Press Freedom Day. The Dialogue on Media Laws was inspired by the recent book Media Laws by Jane Kirtley, Professor of Media Ethics and Law, which was translated into Urdu and distributed in Pakistan by the U.S. Embassy.

آج کی تیزی سے تبدیل ہوتی دنیا میں خبروں کے بے شمار ذرائع موجود ہیں جن میں ٹی وی کے ٹاک شو اور بریکنگ نیوز سے لے کر ریڈیو، اخبار اور سماجی میڈیا شامل ہیں۔ یوم صحافت کے موقع پر امریکی توصلیت جنرل کراچی نے "ذرائع ابلاغ کے قوانین پر مکالمہ" کے عنوان سے ایک تقریب کا انعقاد کیا۔ مکالمے کی یہ تقریب چین کرٹلی کی تازہ ترین کتاب "ذرائع ابلاغ کے قوانین" سے متاثر تھی۔ چین کرٹلی میڈیا کی اخلاقیات اور قوانین کی پروفیسر ہیں۔ ان کی کتاب کا ترجمہ اردو میں کیا گیا ہے امریکی سٹارٹجانے نے پاکستان میں تقسیم کی۔

Attended by leading journalists, media experts, working journalists, and mass communications students from Karachi University and Federal Urdu University, the Dialogue provided a forum for journalists and media experts to begin a discussion about the best way for stakeholders to move Pakistani media forward.

اس تقریب میں ممتاز صحافیوں، ابلاغیہ حامد کے ماہرین، کارکن صحافیوں اور کراچی یونیورسٹی اور وفاقی اردو یونیورسٹی کے ابلاغیہ حامد کے طالب علموں نے شرکت کی۔ اس مباحثے سے صحافیوں اور میڈیا کے ماہرین کو موقع ملا کہ ایک ایسی بحث کا آغاز کریں جس سے تمام متعلقہ لوگ اس کا نل ہو جائیں کہ پاکستانی میڈیا کو آگے لے کر چلیں۔

Zahid Ebrahim, an expert on Media law and advocate of the Supreme Court, called media powerful, but said journalists are vulnerable. He advocated for framing the law so that it ensures the "security of the working journalists."

زہد ابراہیم نے، جو میڈیا قوانین کے ماہر اور سپریم کورٹ کے وکیل ہیں، کہا کہ میڈیا طاقتور ہے لیکن صحافی خطرات سے دوچار ہیں۔ انہوں نے ایسے قانون بنانے کی تجویز دی جن سے کارکن صحافیوں کا تحفظ یقینی بنایا جاسکے۔ توصلیت جنرل مارٹن نے اپنے اختتامی کلمات میں پاکستان کے ان بہادر صحافیوں کی تعریف کی جو اپنی زندگی کو خطرے میں ڈال کر سچ لکھتے ہیں۔

Consul General Martin, in his concluding remarks, applauded Pakistan's brave journalists who risk their lives to seek and report the truth, saying "Media is strengthening democracy and making it more representative of the people. Media is amplifying the diversity of voices that makes life such a rich experience for all of us. And all of this is possible because journalists exercise their freedom of speech, their freedom of expression, every day."

انہوں نے کہا "میڈیا جمہوریت کو مضبوط کر رہا ہے۔ اور اسے زیادہ نمائندہ بنا رہا ہے۔ میڈیا مختلف آوازوں کو نمایاں کر کے پیش کرتا ہے ہم سب کے لئے زندگی ایک خوشگوار تجربہ بن جاتی ہے۔ یہ سب کچھ اس لئے ممکن ہوتا ہے کیونکہ صحافی ہر روز تحریروں اور تقریر کی آزادی استعمال کرتے ہیں۔

Amanda Cauldwell serves as Information Officer at U.S. Consulate General Karachi.

امانڈہ کالڈول امریکی توصلیت خانہ کراچی میں باظہار مشن افسر ہیں۔



AP Photo

VISIT THE 50 STATES  
**Arkansas**  
the 25th State

پچاس ریاستوں کی سیر:  
**آرکنساس**

۲۵ ویں ریاست



AP Photo



AP Photo

# Arkansas

آرکنساس

By Holly Beilin

تحریر: ہولی بیلین

Population:	2,937,979	آبادی:	اٹیس لاکھ ستیس ہزار نو سو اسی
Admission to Union:	June 15th, 1836	یونین میں شمولیت:	۱۵ جون ۱۸۳۶ء
Capital:	Little Rock	دارالحکومت:	لیٹل راک
State motto:	The People Rule	ریاستی نعرہ:	لوگوں کی حکومت
State Tree:	Pine Tree	ریاستی درخت:	چمڑھ کا درخت

State Flag  
ریاست کا پرچم



State Seal  
ریاست کی مہر



State Bird:  
Mocking Bird  
ریاستی پرندہ: موکنگ برڈ



State Flower:  
Apple Blossom  
ریاستی پھول: اپبل بلاسم



Boats are silhouetted against the setting sun on the Arkansas River near Van Buren, Arkansas.  
(AP Photo/Times Record, Kaia Larsen)

سورج غروب ہونے کے لمبے منظر میں دریاے آرکنساس میں رسواں دھواں کشتیاں۔

AP Photo

I was raised in the American South- growing up in Florida with my family and now attending school in North Carolina. As a girl used to the beauty of the open land and natural wonders of this region, I can certainly appreciate Arkansas's designation as The Natural State. Arkansas is one of the most untouched areas of the U.S., with lakes, rivers, and thick forests that cover more than half the state. The Ozark Mountains, some of the most beautiful in the country, are located in Arkansas. These mountains are some of the highest in the country (after the Appalachian and Rockies) and provide an idyllic backdrop to the rolling hills and forests that go on for miles.

The grand Mississippi River borders Arkansas on the east and creates the Arkansas Delta, which along with the more southern Grand Prairie provides fertile ground for many of America's crops. Arkansas is a breadbasket for the whole country. It is the number one state in rice and poultry production, number five in grain, and number 6 in cotton and soybeans. Although many of these farms are still small and family-owned, Arkansas now is the home state for U.S. agricultural giants as well.

Because Arkansas is so beautiful, much of the state is protected as designated National Parks (seven in total) In fact, the oldest national forest in the U.S. is actually located in Arkansas. Tourists from all over the world come to visit Arkansas's parks to fish, raft, hike, and just appreciate being in a place untouched by human hands. One of the most popular destinations is Hot Springs National Park, which as you might guess, contains dozens of hot springs. It has been suggested that these naturally-steamy baths have healing properties. Important historical figures including President Franklin D. Roosevelt, baseball player Babe Ruth, and the infamous gangster Al Capone all visited Arkansas to bathe in the springs.

میری پرورش امریکہ کے جنوب میں ہوئی، فلوریڈا میں جوان ہوئی اور اب شمالی کیرولینا میں سکول کی طالبہ ہوں۔ ایک لڑکی کی حیثیت سے میں اس علاقے کی خوبصورتی اور کشادگی کی عادی افریقی نژاد امریکی طالب علم ہوں۔ میں آرکنساس کی بطور ایک فطری خوبصورتی سے بھرپور ریاست کی خصوصیت کی قائل ہوں۔ آرکنساس امریکہ کے ان علاقوں میں سے ایک ہے جن کو بہت کم دیکھا گیا ہے اور جن میں دریا اور گھنے جنگلوں کی بہتات ہے۔ جنہوں نے آدھی سے زیادہ ریاست کو ڈھکا ہوا ہے۔ اوزرک کی پہاڑیاں امریکہ کی خوبصورت ترین پہاڑیوں میں سے ہیں اور یہ آرکنساس میں واقع ہیں۔ اپالاچین اور رد کی پہاڑوں کے بعد یہ پہاڑ امریکہ میں سب سے اونچے ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ چھوٹی پہاڑیوں اور جنگلات کا سلسلہ میلوں تک پھیلا ہوا ہے۔

عظیم مسی سیپی دریا آرکنساس کے مشرق میں بہتا ہے اور آرکنساس ڈیلٹا کا بناتا ہے۔ یہ ڈیلٹا مشرقی میدانوں کے ساتھ ملکر امریکی فصلوں کے لئے زرخیز زمین فراہم کرتا ہے۔ آرکنساس تمام ملک کوغلہ فراہم کرتا ہے۔ یہ چاول اور مرغی، پیدا کرنے میں پہلے نمبر پر غلے میں پانچویں نمبر پر، اور کپاس اور سویا بین کی پیداوار میں اس کا نمبر چھٹا ہے۔ اگرچہ اس کے کئی فارم چھوٹے اور مختلف خاندانوں کے ہاتھوں میں ہیں، پھر بھی آرکنساس میں امریکہ کے بڑے بڑے کاشتکار مصروف عمل ہیں۔

چونکہ آرکنساس ایک بہت خوبصورت ریاست ہے اس کا زیادہ حصہ پارکوں کی شکل میں محفوظ کیا گیا ہے، جن کی تعداد سات ہے۔ دراصل امریکہ کا قدیم ترین جنگل آرکنساس ہی میں واقع ہے۔ دنیا سے سیاح آرکنساس کی سیر کے لئے آتے ہیں۔ یہاں مچھلیاں پکڑتے ہیں۔ کشتیاں چلاتے ہیں، پہاڑوں پر چڑھتے ہیں اور آرکنساس جیسی خوبصورت ریاست میں قیام سے لطف اندوز ہوتے ہیں جو انسانی دستبرد سے محفوظ ہے ان کا ایک پسندیدہ مقام ہاٹ سپرنگ نیشنل پارک ہے جس میں درجنوں گرم چشمے واقع ہیں۔ جن کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ ان سے بیماریوں سے شفا ملتی ہے۔ صدر فرینکلن ڈی

Arkansas had an interesting past long before it was even part of the U.S. It is one of the states most populated by Native Americans, and even takes its name from the common name of one of the tribes. Artifacts have been found in caves dating back to 5,000 B.C.!

As does much of the South, Arkansas can become sweltering in the summer months. Temperatures in some areas hover around 100 degrees Fahrenheit, and the highest recorded temperature is 139 degrees! However, the upshot of this is that the other seasons are fairly mild; although it does snow in Arkansas, temperatures rarely get cold enough to kill crops.

Southerners are famous for their hospitality and friendliness, and a true Southern welcome will always include food. Southern cuisine is one-of-a-kind, with tangy barbecue, fried tomatoes and okra, and mouthwatering peach or apple pies. In the south, food is all about comfort- and that doesn't mean chain restaurants! Arkansas is one of the few places where family-owned, homecooked-style restaurants still abound. Almost every town has a local eatery where families have been going for years. In the south, food is just another part of history.

Speaking of history, Arkansas's capital of Little Rock was the site of one of the most important events of the U.S. Civil Rights Movement. After the Supreme Court declared segregation illegal in 1954, nine African-American students were stopped when trying to integrate into a high school. People around the country rallied around these students, later named the Little Rock Nine. Even President Dwight D. Eisenhower publicly declared his support for the students, and they became an important symbol of the civil rights era. By the fall of 1959, schools were completely integrated.

Another important Arkansas notable is President Bill Clinton. He was born in Hope, Arkansas, and before his presidency, served as the Governor of Arkansas for nearly 12 years. He still has a home in the Natural State, near the hot springs where he occasionally makes an appearance!

Many think of the United States as a country filled with big cities, towering skyscrapers, and urban hustle. Visiting the state of Arkansas lets you slow life down a little, to appreciate good food, southern hospitality, and the natural beauty of the untouched American landscape.

*Holly Bellin is a college student in the United States and a virtual intern for U.S. Consulate General*

روز ویلٹ، ٹیم ہال کے کھلاڑی ہیپ، آرتھ اور بد نام زمانہ بد معاش ہل کیوں نے بھی اس پارک میں آکر سیر کی اور اس کے چشموں میں نہاے۔

امریکہ کا حصہ بننے سے بہت پہلے بھی آرکنساس کی بہت دلچسپ تاریخ تھی۔ یہاں ریاستوں میں سے ایک ہے جن میں زیادہ تر آبادی قدیم امریکیوں کی ہے۔ یہاں تک کہ اس کا نام بھی ان کے قبائل میں سے ایک قبیلے کے نام پر ہے۔ یہاں غاروں سے آرٹ کے ایسے نمونے ملے ہیں جو کہ 5000 قبل مسیح کے ہیں۔

جنوب کی طرح آرکنساس میں بھی گرمیوں میں شدید گرمی ہوتی ہے۔ بعض علاقوں میں درجہ حرارت 100 ڈگری فارن ہائیٹ تک پہنچ جاتا ہے۔ یہاں کا سب سے زیادہ درجہ حرارت 139 ڈگری ریکارڈ کیا جا چکا ہے۔ تاہم اس کا نتیجہ یہ ہے کہ دوسرے موسم کافی معتدل ہوتے ہیں۔ اگرچہ آرکنساس میں برف باری بھی ہوتی ہے لیکن درجہ حرارت اتنا نہیں گرتا کہ فصلوں کو نقصان پہنچائے۔

جنوب کے لوگ اپنی مہمان نوازی اور دوستانہ رویے کے لئے مشہور ہیں اور ایک سچے جنوب والے کے خوش آمدید کہنے میں کھانا بھی شامل ہوتا ہے۔ جنوبی کھانے اپنی نوعیت کے بے مثال پکوان ہوتے ہیں جس میں باری کیو بھی شامل ہوتا ہے۔ یہاں کے تلوے ہوئے نماز اور ہندی اور یہاں کے آڈو اور سیب کے مربے بہت لذیذ ہیں۔ آرکنساس ان ریاستوں میں سے ایک ہے جن میں اکثر ہوٹل گھر کے پکائے ہوئے کھانے پیش کرتے ہیں۔ تقریباً ہر قصبے میں ایک ہوٹل ہوتا ہے جہاں سالوں ہر خاندان چاٹا بنا رہتا ہے۔ جنوب میں خوراک تاریخ کا ایک الگ حصہ ہے۔

تاریخ کی بات آگئی تو یہ کہنا ضروری ہوگا کہ آرکنساس کا دار الحکومت لٹل راک امریکی تاریخ میں شہری حقوق کے لئے تحریک میں خاص اہمیت کا حامل ہے۔ جب 1954 میں سیریم کورٹ نے نسلی امتیاز کا خاتمہ کر دیا اس وقت 9 افریقی نژاد امریکی طالب علموں کو روکا گیا جو کہ ایک ہائی سکول میں داخل ہونا چاہتے تھے۔ علاقے کے لوگوں نے ان طلباء کی حمایت کی جن کو بعد میں 'لٹل راک 9' کا نام دیا گیا۔ یہاں تک کہ صدر آئزن ہارن نے بھی کھل کر ان طلباء کی حمایت کا اعلان کر دیا۔ اس طرح یہ طلباء شہری حقوق کی تحریک کی ایک اہم علامت بن گئے۔ 1959 کی موسم خزاں تک سارے سکولوں کو ایک ہی نظام کے تحت کر دیا گیا۔

آرکنساس کی ایک اور اہم شخصیت صدر بیل کلنٹن ہیں۔ ان کی پیدائش ہوپ، آرکنساس میں ہوئی اور وہ صدر بننے سے پہلے 12 سال تک آرکنساس کے گورنر رہے۔ ان کا گھر اب بھی آرکنساس میں گرم چشموں کے پاس ہے جہاں وہ کبھی کبھی جاتے بھی ہیں۔

کئی لوگوں کا خیال ہے کہ امریکہ محض بڑے شہروں، اونچی عمارتوں اور شہری چکا چوند سے بھرا ہوا ایک ملک ہے۔ آرکنساس دیکھنے سے آپ کی زندگی کی رفتار کم کرنے میں مدد ملتی ہے۔ یہاں آپ اچھے پکوان، مہمان نوازی اور امریکہ کی ایک خوبصورت ریاست کی خوبصورتی سے لطف اندوز ہو سکتے ہیں۔

ہولی بیلن امریکہ میں کالج کی ایک طالبہ ہے اور امریکی قونسل جنرل بیٹا اور ہلورہ چیکل ایٹرن کام کرتی ہے





non-immigrant visa categories. We don't place a quota because we expect that everyone who receives a non-immigrant visa will leave the United States within their authorized period of stay. This lack of quota is precisely why U.S. law requires that visa applicants demonstrate, to the satisfaction of the consular officer, strong ties to their home country that will compel their return. One small caveat: there are a few non-immigrant visa categories that have quotas, but they are quite specialized (for example: E-3 treaty aliens and other temporary workers in specialized occupations). If you're just planning to apply for one of our most common non-immigrant visa types, though, (B1/B2, C1/D, F, J, or M, among others) you do not have to worry about quotas.

**Immigrant visa:** Yes and no. For some types of immigrant visas for immediate relatives, there are no quotas. For most immigrant visa types, however, U.S. law restricts the number of visas that can be issued each year and sets limits for each of the various family and employment preferences. Since yearly demand for the numerically limited immigrant visas categories exceeds the number of visas that the law allows to be issued, immigrant visa applications are assigned a "priority date" when they are received. In those cases, an immigrant visa is only processed when its priority date becomes current. Some immigrant visa preferences can take several years to become current.

**Q: Why are Pakistani nationals not allowed to participate in the Diversity Visa lottery?**

The diversity visa lottery is intended to offer immigration opportunities to nationals of countries with historically low rates of immigration to the United States. The law that established the lottery excludes participation by nationals from any country that, over the preceding 5 years, has sent more than 50,000 immigrants to the United States. Since more than 50,000 Pakistani nationals have immigrated to the United States in the last 5 years, Pakistani nationals are not currently eligible to participate. The list of countries whose nationals are eligible (and not eligible) to participate is updated each year based on the previous year's immigrant numbers. Given recent trends, it is unlikely that Pakistani nationals will be eligible to participate in the near future.

**Q: Is it bad to have an immigrant visa on file if I want to apply for a non-immigrant visa?**

The existence of a pending immigrant visa petition that is not yet current does NOT automatically exclude you from qualifying for a non-immigrant visa. We frequently issue non-immigrant visas to applicants with pending immigrant visa petitions on file. On the other hand, we must also sometimes refuse applicants with such petitions on file. In cases in which a non-immigrant visa applicant is also the beneficiary of an immigrant visa petition, it is the balance of the applicant's ties and the purpose of travel that determine whether the applicant overcomes the presumption of immigrant intent and qualifies for the non-immigrant visa. The most important thing in the visa application process is to be candid and honest in both your application and interview. Declaring that you have a pending immigrant visa petition is not necessarily negative; attempting to conceal the presence of an immigrant visa petition is unquestionably damaging.

**Q: After I apply for a non-immigrant visa, how long will it take before I can appear for an interview?**

Since demand for non-immigrant visas varies throughout the year, wait times fluctuate as well. The Department of State posts interview wait times for all non-immigrant visa issuing locations at this website:

[http://travel.state.gov/visa/temp/wait/wait\\_4638.html](http://travel.state.gov/visa/temp/wait/wait_4638.html)

Wait times are updated weekly. Keep in mind that the wait times posted do not include the time for administrative processing, if required, so please apply far in advance of your travel plans.

Brandon Nugent is a Consular Officer at U.S. Embassy Islamabad.

وقت کے اختتام پر امریکہ سے واپس چلے جائیں گے۔ ویزوں پر کوئی ڈیڑھ گھنٹہ کا مقصد یہی نہیں ہے کہ امریکی قانون کا تقاضا ہے کہ باہر سے آنے والے لوگ اپنے اپنے ملک کے ساتھ گہرا بندھن قائم رکھیں جس سے وہ مجبور ہو کر اپنے ملکوں میں واپس چلے جائیں گے۔ کچھ غیر تارک وطن ویزے ایسے ہیں جن کے لئے کوئی ہے لیکن یہ بہت مخصوص لوگوں کے لئے ہے جیسا کہ کچھ مخصوص پٹے۔ اگر آپ غیر تارک وطن امریکی ویزے کے لئے درخواست دینا چاہتے ہیں جیسا کہ B1/B2, C1/C2, F, J, M یا آپ کو کوئی پارسے میں پریشان ہونے کی ضرورت نہیں ہے۔

**ایمگرٹ ویزا:** ہاں اور نہیں۔ کچھ نان ایمگرٹ ویزے وطن ویزے ایسے ہوتے ہیں جو امریکیوں کے قریبی رشتہ داروں کے لئے ہوتے ہیں اور اس قسم کے ویزوں کے لئے کوئی کوئی نہیں ہے۔ تاہم سب سے اہم ویزوں کے لئے امریکی قانون ویزوں کے اجراء کو محدود کرتا ہے تاکہ ہر سال جاری ہوتے ہیں۔ یہ ویزے امریکہ میں اپنے خاندان سے چلنے یا نوکری کے حصول دونوں کے لئے ہو سکتے ہیں۔ چونکہ درخواستوں کی تعداد ویزوں کی تعداد سے بڑھ جاتی ہے۔ اس لئے جب درخواستیں موصول ہو جاتی ہیں تو ان کو تاریخ کے اعتبار سے فوری دئی جاتی ہے۔ یعنی پہلے موصول ہونے والی درخواستیں پہلے پروسس کی جاتی ہے۔ اس صورت میں ایک تارک وطن ویزے پر غور بھی ہوتا ہے جب اس کی تاریخ فوری دئی جاتی ہے۔ کچھ تارک وطن ویزے ایسے ہیں جن کی فوری دئی کی تاریخ آنے میں سالوں بھی لگ سکتے ہیں۔

**سوال: پاکستانی قومیت کے لوگوں کو ڈائی ورنٹی ویزہ الاٹری میں شرکت کی اجازت کیوں نہیں دی جاتی؟**

جواب: ڈائی ورنٹی ویزہ الاٹری کا مقصد ان ممالک کے لوگوں کو امریکی ویزے دینا ہے جو تاریخی طور پر کم سی امریکہ میں آکر بس جایا کرتے ہیں۔ یہ قانون ہر اس ملک کو اس ویزہ الاٹری سے خارج کرتا ہے۔ جس سے گذشتہ پانچ سالوں میں پچاس ہزار سے زیادہ تارکین وطن امریکہ آچکے ہیں۔ چونکہ گذشتہ پانچ سال میں 50,000 سے زیادہ پاکستانی تارکین وطن امریکہ میں رہائش اختیار کرچکے ہیں اس لئے پاکستانی قومیت کے لوگوں کو اس ویزے سے باہر رکھا گیا ہے۔ کون سے ممالک اس الاٹری میں حصہ لے سکتے ہیں لوگوں کو نہیں لے سکتے اس بارے میں غیرت ہر سال مرتب کی جاتی ہے اور اس غیرت کا اٹھارہ کسی ملک سے آئے ہوئے کچھ سال کے تارکین وطن کی تعداد پر ہوتا ہے۔ موجودہ روش کو دیکھتے ہوئے ہمیں نہیں لگتا کہ مستقبل قریب میں پاکستانی قومیت کے لوگوں کے لئے اس الاٹری کا اجراء ہو سکے۔

**سوال: کیا اس سے کوئی فائدہ ہوتا ہے کہ ایک ایٹری ویزے کے لئے پہلے ہی سے میری درخواست زیر غور ہو اور میں نان ایمگرٹ ویزے کے لئے درخواست دے دوں؟**

جواب: اگر آپ نے ایمگرٹ ویزہ کیلئے درخواست دے رکھی ہے تو اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ آپ غیر تارک وطن ویزہ کے حصول کے لئے درخواستیں نہیں رہے۔

ہم کثرت سے ان درخواست گزاروں کو غیر تارک وطن ویزے دیتے ہیں جن کی تارک وطن ویزوں کے لئے درخواستیں پہلے سے زیر غور ہوں۔ دوسری جانب یہ بھی ممکن ہے کہ ہم ایسے درخواست گزاروں کی دوسری درخواست قبول نہ کریں جن کی پہلے ہی سے تارک وطن ویزے کے لئے درخواست زیر غور ہو۔ ان صورتوں میں جب غیر تارک وطن ویزے کے لئے درخواست دینے والا تارک وطن ویزے کے حصول سے بھی مستفید ہو رہا ہو فیصلہ اس پر کیا جائیگا کہ آیا درخواست گزار ایمگرٹ ویزہ کے لئے زیادہ مزوں ہے یا نان ایمگرٹ ویزہ کے لئے ویزہ کی درخواست کے حوالے سے سب سے اہم بات یہ ہے کہ درخواست اور تارک وطنوں میں صاف گوئی سے کام لیا جائے یہ کہنا کہ آپ کی درخواست برائے تارک وطن ویزہ زیر غور ہے کوئی غلط بات نہیں ہے۔ یہ کوشش کہ آپ تارک وطن ویزے کے لئے درخواست دینے کے باوجود اسے چھپانے کی کوشش کریں تو اس سے نقصان ہو سکتا ہے۔

**سوال: نان ایمگرٹ ویزے کے لئے درخواست دینے کے بعد مجھے انٹرویو کے لئے کتنا انتظار کرنا پڑے گا؟**

جواب: چونکہ سالہا سال غیر تارک وطن ویزوں کے لئے طلب میں کمی بیشی ہوتی رہتی ہے اس لئے انتظار کے وقت میں بھی کمی بیشی ہو سکتی ہے۔ دفتر خارجہ تمام غیر تارک وطن ویزے کے لئے درخواست گزاروں کے لئے انٹرویو کے اوقات ویب سائٹ پر شائع کرتا رہتا ہے۔ انٹرویو کے لئے اوقات انتظار برتنے دو بار مرتب کئے جاتے ہیں۔ ایک بات ذہن میں رکھنے کہ انتظار کے اوقات میں انتظامی عمل کا وقت شامل نہیں ہے۔ اس لئے اپنے دستری منصوبوں کے لئے بروقت درخواست دیں۔

برنڈن نیڈنٹ امریکی سفارتخانہ اسلام آباد میں قنصل عامر ہیں۔



A student does her part to help the planet at a U.S. Embassy-organized Earth Day event in Islamabad

ایک طالبہ امریکی سفارت خانہ میں منعقد ہونے والے زمین کو بہتر بنانے میں اپنا حصہ ڈال رہی ہے۔

سفارتخانہ کا فیس بک پیج [www.facebook.com/pakistanusembassy](https://www.facebook.com/pakistanusembassy) "Like" the Embassy's Facebook Page and suggest it to your friends: سفارتخانہ کا فیس بک پیج